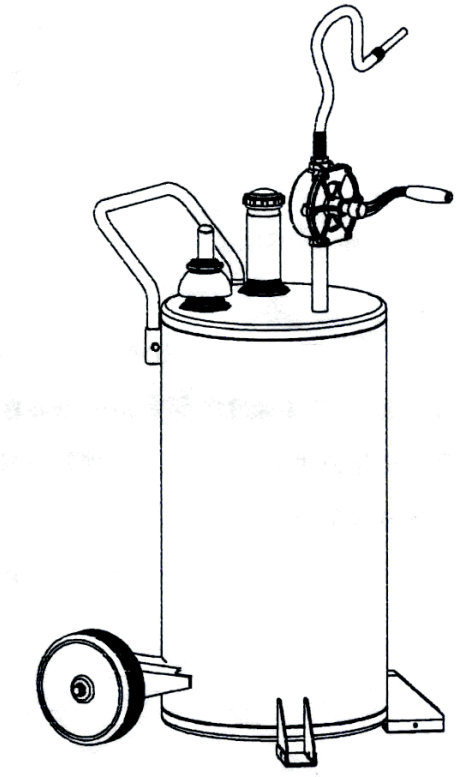
LINCOLN

25 gallon fuel caddy

Models 3675 and 3677



Date of issue	**April 2014**
Form number	**404223**
Section	**B4**
Page	**40C**

⚠ DANGER

Read manual prior to installation or use of this product. Keep manual nearby for future reference. Failure to follow instructions and safety precautions may result in death or serious injury.

SKF

Table of contents

Service parts and accessories 3

Introduction 4

Warnings and precautions 4

Care and maintenance 4

Filters 4

Assembly 4

Model 3675 4

Model 3677 5

Operation 6

Troubleshooting 7

Warranty 8

User's manual

Have a technical question?

If you have questions, or require technical service, please contact our trained service technicians at 1-314-679-4200 ext. 4782

Monday – Friday 7:30 am to 4:15 pm CST

Visit our web site at www.lincolnindustrial.com for new products, catalogs, and instructions for product use.

Need service parts?

To order replacement or service parts, visit us online at www.lincolnindustrial.com or call toll free 1-800-992-9898.

Owner/operator responsibility

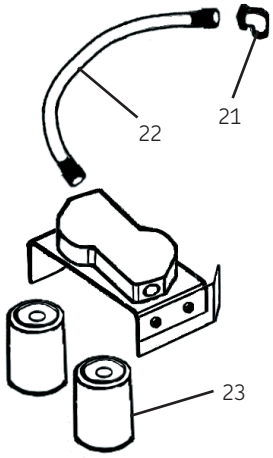
It is the owner's/operator's responsibility to:

- Properly use and maintain this equipment.
- Read and understand the instructions and warnings contained in this manual prior to operating this equipment.
- Have the contents of this manual explained in their native language if they do not understand any of the languages herein.
- Retain this manual for future reference to important warnings, operating and maintenance instructions.

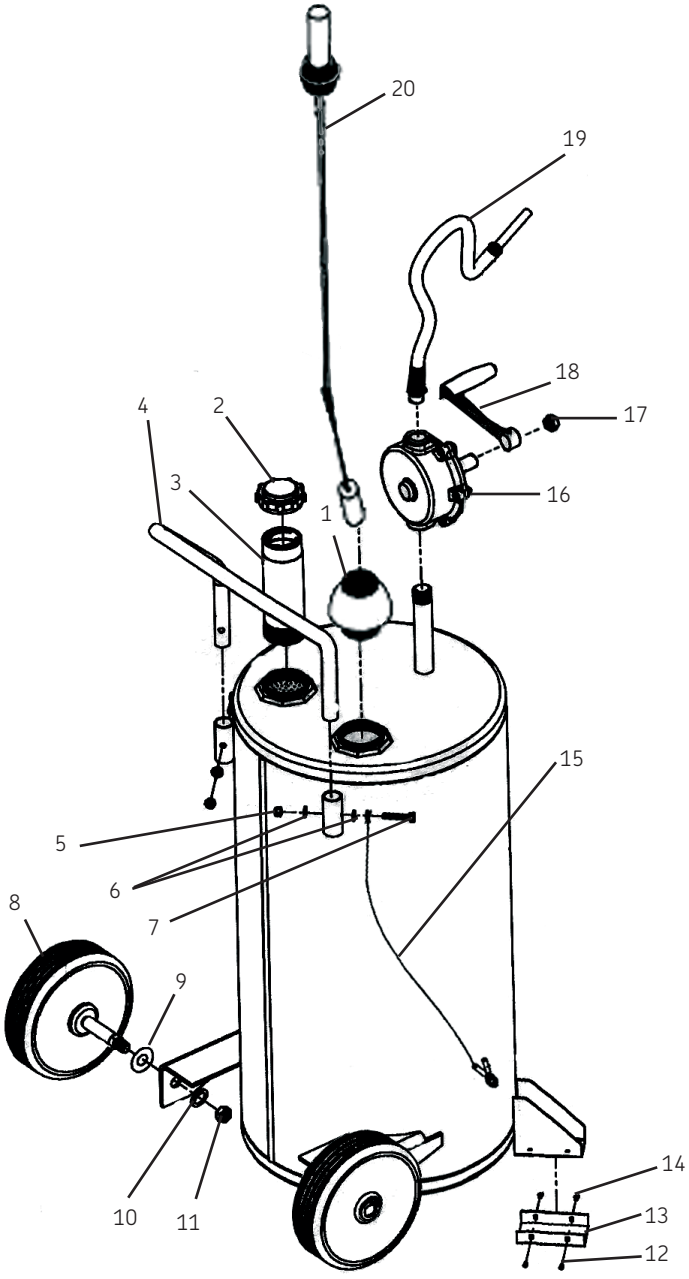
Specifications

Tank capacity	25 gal. *(95 l)*
Pump output	Approximately 1 gal *(4 liters)* per 12 revolutions.

Exploded view

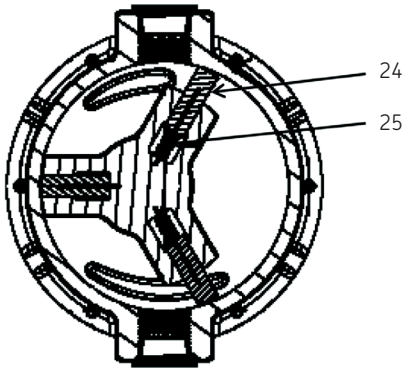


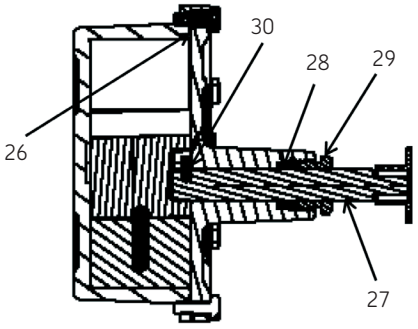
3612 2-way filter system
(standard on model 3677)



Service/replacement parts and kits

Item no.	Part/ kit no.	Description	Qty.
1	277452	Vent cap	1
2	277453	Filler cap	1
3	277454	Filler tube (incl. 277453)	1
4	277460	Handle	1
5	(incl.	Lock nut	2
6	277461)	Plain washer	4
7		Machine screw	2
8	277457	Wheel	1
9		Plain washer	1
10		Lock washer	1
11		Hex nut	1
12	277463	Machine screw	2
13		Skid pad	1
14		Lock nut	2
15	277461	Ground wire	1
16	277611	Pump	1
17	(incl. 277189)	Hex nut	1
18	277189	Pump handle	1
19	277459	Fluid transfer hose	1
20	277640	Volume indicator assembly	1
21	277462	Elbow fitting	1
22		Filter Hose	1
23	277464	Filter	1
24	277202	Vane	3
25		Vane Spring	3
26		Paper Gasket	1
27	277190	Shaft	1
28		Graphite Seal	1
29		Rod Guide	1
30		Shaft Pin	1





Introduction

Lincoln models 3675 and 3677 25-gallon fuel caddies are designed for safely transferring fuel to or from gas tanks prior to or following repair or removal. Both models utilize a reversible manual rotary pump to draw fluid in or dispense fluid out of the 25-gallon storage tank, depending on the direction of rotation. Model 3675 provides no filtration of the fuel during transfer. Model 3677 includes a 2-way filter system with automatic check valve that filters the fuel through one filter as it is drawn in and through a second filter as it is dispensed out.

Fuel may also be poured into the caddy through the filler tube. Simply remove the filler tube cap and direct the pour into the tube. Watch the sight level tube to prevent overfilling. Be sure not to fill the tank above the screen at the base of the filler tube.

Warnings and precautions

This equipment is designed for servicing a variety of vehicles in a safe and convenient manner. However, due to the variation in vehicle design between manufacturers, makes, models and years, it may not be possible to use this equipment as documented in the following general guidelines. In addition to these guidelines, always follow the vehicle manufacturer's recommended procedures when attempting to use this equipment.

Use common sense when operating this equipment. If something does not seem or feel right, stop immediately and consult a professional with knowledge of the application. Don't force the use of this equipment on an application for which it is not intended.

- Carefully read and understand these instructions prior to using this equipment
- Always wear safety glasses when using this equipment
- Never operate this equipment on a vehicle with the engine running
- Operate this equipment only in a well ventilated area, and away from potential sources of flame or ignition
- Wear gloves and protective clothing to avoid the contact of gasoline on skin. If contact occurs, immediately wash the area and perform necessary first aid.
- Always keep a fire extinguisher on hand when performing fuel related service. Make sure the extinguisher is rated for fuel, electrical and chemical fires.
- Clean up fuel spills immediately after they occur.

Care and maintenance

The fuel caddy does not require any particular maintenance other than normal cleaning. The unit should be cleaned using a cloth dampened with water, alcohol, or detergent recommended for household electrical appliances.

Filters

Replacement filters are available from Lincoln using part number 277464, or may be purchased from a more convenient source. Be sure the replacement filter has the appropriate fuel rating, nominal particulate removal (micron), and flow rate.
Use spin-on type filters with 1 in. –12 UNF mounting thread (3/4 in. flow).

Assembly

Refer to the **exploded view** and table on **page 3** for assistance with identifying parts and their location during assembly.

Model 3675 (no filter)

Wheels

1 Remove the nut (**11**) and lock washer (**10**) from the wheel shaft, leaving the plain washer (**9**) on the shaft.
2 Insert the wheel shaft through the hole in the wheel brace welded to the tank.
3 Slide the lock washer (**10**) onto the wheel shaft and screw the nut (**11**) onto the shaft thread.
4 Use a 7/8 in. open-end wrench between the wheel and the outside of the wheel brace to hold the shaft, and tighten the nut with a 15/16 in. open-end or hex wrench.
5 Repeat this procedure for the second wheel.

Pump

1 Apply PTFE tape to the thread on the 6 in. *(150 mm)* long pipe extending from the top of the tank.
2 Install the pump (**16**) by threading the inlet (marked "IN") onto the pipe.

Notice
Be sure to orient the pump during final tightening, so the handle is easily accessible.

3 Slide the pump handle (**18**) onto the pump shaft and secure it with the hex nut (**17**). Tighten nut using a 7/8 in. open-end or hex wrench.

Filler pipe

1 Thread the filler pipe (**3**) into the screened port on top of the tank.
2 Install the cap (**2**) onto the top of the filler pipe.

Vent cap and fluid level indicator

1 Thread the vent cap (**1**) into the open port (without screen) located on top of the tank.
2 Slide the fluid level indicator assembly (**20**) into the tank through the vent cap (**1**) and thread it securely into the vent cap.

Fluid transfer hose

1 Remove the plastic cap from the outlet port on top of the pump (**16**).
2 Apply thread tape (included) to the thread of the fluid transfer hose (**19**).
3 Thread the hose into the pump outlet port on top of the pump.
4 Tighten it with a 1 1/16 in. open-end wrench.

Handle and ground wires

1 Insert the handle (**4**) into the brackets welded to the side of the tank.
2 Slide the ground wire eyelet (**15**) and a plain washer (**6**) onto one of the machine screws (**7**).
3 Insert the screw from the outside in, through the hole in the handle and bracket.
4 Slide a second plain washer (**6**) onto the end of the screw and secure the assembly with a nut (**5**).
5 Perform the same operation on the opposite bracket, excluding the ground wire.

Model 3677 (with 2-way filter)

Follow the assembly steps for the wheels, pump, filler pipe, vent cap and fluid level indicator for model 3675.

Handle, Ground Wires and Filter Housing

1 Insert the handle (**4**) into the brackets welded to the side of the tank and align the holes in the handle with those in the bracket.
2 Slide the ground wire eyelet (**15**) and a plain washer (**6**) onto one of the machine screws (**7**).
3 Position and support the filter housing assembly with the mounting brackets located on the inside of the handle brackets (→ **fig. 1**)

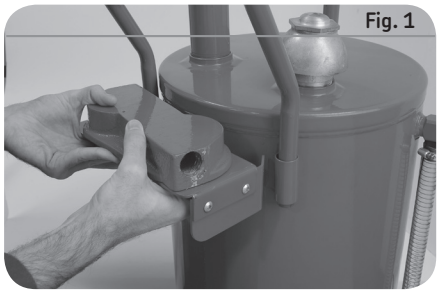


Fig. 1

4 Align the hole through one mounting bracket with the hole through the mating handle bracket and handle (→ **fig. 2**), and insert the machine screw through the entire assembly.

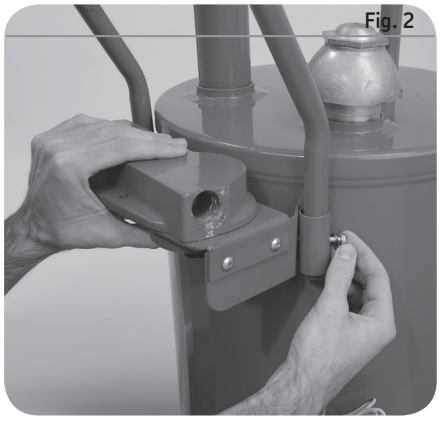


Fig. 2

5 Slide on a plain washer (**6**) and secure with a hex nut (**5**).
6 Perform the same operation on the opposite bracket, excluding the ground wire.

7 Wrap the 3/4 in. NPT swivel elbow fitting (**21**) with PTFE tape and install it into the top of the pump (**16**). Tighten with 1 1/16 in. wrench (→ **Fig. 3**).

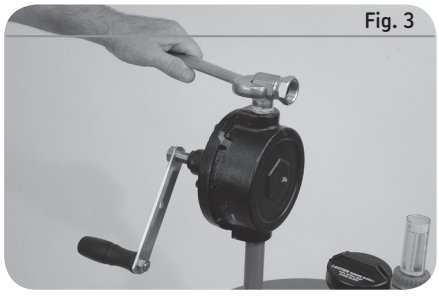


Fig. 3

8 Wrap one end of the filter connection hose (**22**) with PTFE tape and install it into one of the filter housing ports using a 1 1/16 in. wrench (→ **Fig. 4**).

Fig. 4

9 Connect the other end of the hose to the swivel fitting using 1 1/16 in. and 1 1/4 in. wrenches (→ **Fig. 5**).

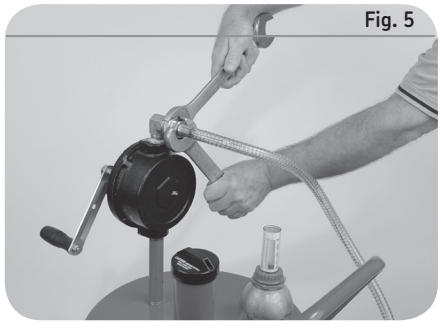


Fig. 5

10 Wrap the 3/4 in. NPT thread on the end of the fluid transfer hose (**19**) and install it into the opposite end of the filter housing using a 1 1/16 in. wrench (→ **Fig. 6**).

Fig. 6

11 Lubricate the seal on one of the filters (**23**) and install it to the filter housing. Hand tighten (→ **Fig. 7**).

12 Repeat with second filter.

Fig. 7

Operation

Set-up

1 Park the vehicle, turn off the ignition, and set the parking brake.

2 Ensure the caddy is properly positioned on level ground within required reach of the vehicle fuel tank.

3 Connect the ground wires extending from the pump and the tank handle to a known ground on the vehicle being serviced.

Evacuating a fuel tank

1 Remove the cap from the car's fuel tank filler neck and attempt to feed the fluid transfer hose down the filler neck and into the fuel tank
or
raise the vehicle, disconnect the filler neck from the tank, and feed the hose directly into the tank

2 Rotate the handle rapidly in a counter-clockwise direction to prime the pump. Once primed, continue to rotate the pump handle at a comfortable rate to draw fuel from the tank into the caddy.

> ⚠ **CAUTION**
>
> Pay attention to the sight level tube on the side of the fuel caddy. Do not overflow the tank.

3 When transfer is complete, stop rotating the pump and allow excess fuel to drain from the hose.

4 Withdraw the hose from the tank and wrap it securely around the handle of the fuel caddy.

5 Disconnect the ground wires from the vehicle and wrap them securely around the fuel caddy handle.

6 Move the caddy to the next service job or proper storage area.

Dispensing fuel from the caddy

1 Remove the cap from the car's fuel tank filler neck and insert the fluid transfer hose securely into the neck opening.

2 Rotate the handle rapidly in a clockwise direction to prime the pump. Once primed, continue to rotate the pump handle at a comfortable rate to dispense fuel from the caddy into the tank.

> ⚠ **CAUTION**
>
> Pay attention to level of fuel in the tank. Do not allow it to overflow.

3 When transfer is complete, stop rotating the pump and allow excess fuel to drain from the hose.

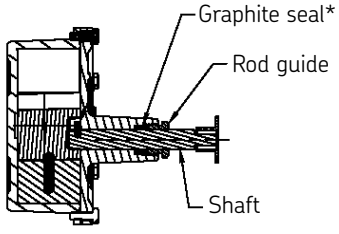
4 Withdraw the hose from the tank and wrap it securely around the handle of the fuel caddy.

5 Disconnect the ground wires from the vehicle and wrap them securely around the fuel caddy handle.

6 Move the caddy to the next service job or proper storage area.

Pump troubleshooting

Symptom	Probably cause	Corrective action
Pump failed to move fluid	Poor seal between threaded connections.	Reapply teflon tape to the male tube threads and tighten securely. Check threaded connections and reapply teflon tape if required.
	Debris in pump vanes.	Remove handle and cover plate, remove any debris, check for worn or scored components. Replace as necessary.
Low flow rate.	Poor seal between tube and pump.	Reapply teflon tape to the male tube threads and tighten securely. Check threaded connections and reapply teflon tape if required.
	Debris in pump or pump tube, discharge spout or hose.	Remove handle and cover plate, remove any debris. Clean hoses, replace filter.
	Worn internal parts.	Remove handle and cover plate, remove any debris, check for worn or scored components. Replace as necessary.
	Kinked or damaged hose.	Replace hose.
Pump seized or handle turns hard.	Debris in pump or pump tube.	Remove handle and cover plate, remove any debris. Clean pick-up tube.
	Pump rusted or components swelled or damaged from improper fluid use.	Check for housing rust, worn or swollen seals. Replace as necessary.
Leaking from rod guide.	Rod guide needs adjustment.	**1** Using 1 in. wrench, tighten the rod guide in 1/4 turn increments in clockwise direction. **2** Rotate the shaft by handle and check for leakage. **3** Repeat step 1 if leakage is found. **4** Repeat step 1 and 2 until leakage is stopped.



Lincoln industrial standard warranty

Standard limited warranty

Lincoln warrants the equipment manufactured and supplied by Lincoln to be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year following the date of purchase, excluding there from any special, extended, or limited warranty published by Lincoln. If equipment is determined to be defective during this warranty period, it will be repaired or replaced, within Lincoln's sole discretion, without charge.

This warranty is conditioned upon the determination of a Lincoln authorized representative that the equipment is defective. To obtain repair or replacement, you must ship the equipment, transportation charges prepaid, with proof of purchase to a Lincoln Authorized Warranty and Service Center within the warranty period.

This warranty is extended to the original retail purchaser only. This warranty does not apply to equipment damaged from accident, overload, abuse, misuse, negligence, faulty installation or abrasive or corrosive material, equipment that has been altered, or equipment repaired by anyone not authorized by Lincoln. This warranty applies only to equipment installed, operated and maintained in strict accordance with the written specifications and recommendations provided by Lincoln or its authorized field personnel.

This warranty is exclusive and is in lieu of any other warranties, express or implied, including, but not limited to, the warranty of merchantability or warranty of fitness for a particular purpose. Warranty on items sold by Lincoln, but not manufactured by Lincoln are subject to the warranty consideration, if any, of their manufacturer (such as hoses, hydraulic and electric motors, electrical controllers, etc.) Assistance in making such warranty claims can be offered as required.

In no event shall Lincoln be liable for incidental or consequential damages. Lincoln's liability for any claim for loss or damages arising out of the sale, resale or use of any Lincoln equipment shall in no event exceed the purchase price. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, therefore the above limitation or exclusion may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights that vary by jurisdiction.

Customers not located in the Western Hemisphere or East Asia: Please contact Lincoln GmbH and Co. Kg, Walldorf, Germany, for your warranty rights.

Special limited warranties

Special limited 2 year warranty SL-V series, single injectors–85772, 85782, and replacement injectors–85771, 85781

Lincoln warrants the SL-V Injector series to be free from defects in material and workmanship for two (2) years following the date of purchase. If an injector model (single or replacement) is determined to be defective by Lincoln, in its sole discretion, during this warranty period, it will be repaired or replaced, at Lincoln's discretion, without charge.

Special limited 5 year warranty series 20, 25, 40 bare pumps, pmv bare pumps, heavy duty and 94000 series bare reels

Lincoln warrants series 20, 25, 40 bare pumps, PMV bare pumps, heavy duty (82206), mini bench (81133, 81323), and all 94000 LFR series (single arm and dual arm) bare reels to be free from defects in material and workmanship for five (5) years following the date of purchase. If equipment is determined by Lincoln, in its sole discretion, to be defective during the first year of the warranty period, it will be repaired or replaced at Lincoln's discretion, without charge. In years two (2) and three (3), the warranty on this equipment is limited to repair with Lincoln paying parts and labor only. In years four (4) and five (5), the warranty on this equipment is limited to repair with Lincoln paying for parts only.

Special limited 5 year warranty– limited oil meters, limited fluid control valves, aod (air-operated diaphragm pumps)

Lincoln warrants the 712 series control valves, 912 series lube meters, electronic lube meters (980, 981, 982 series), our universal inline digital meters (812/813 series), and our AOD pump offering to be free from defects in material and workmanship for five (5) years following the date of purchase. If either is determined to be defective by Lincoln, in its sole discretion, during the warranty period, they will be repaired or replaced, at Lincoln's discretion, without charge.

Special DEF (diesel exhaust fluid) limited warranty

DEF products are warranted to be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year following the date of purchase. The following exceptions to the standard warranty period are in effect:

- **85700-30/85700-50 DEF hose reels (bare reel only),** 277251/277252 AC DEF pumps, and 277256 and 277257 DEF meters are warranted for two (2) years from date of purchase.
- **85623 DEF AOD (air operated diaphragm) pumps** are covered under the standard five (5) year AOD pump warranty.

If either is determined to be defective by Lincoln, in its sole discretion, during the warranty period, they will be repaired or replaced, at Lincoln's discretion, without charge.

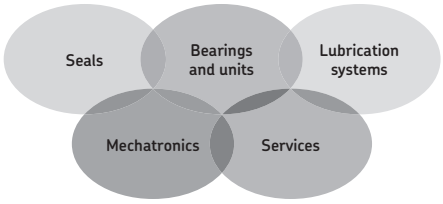
Lincoln Industrial contact information

To find Lincoln Industrial's nearest service center call the following number; customer service 314-679-4200 (International number 01-314-679-4200) or you may also use our website www.lincolnindustrial.com

This page left intentionally blank.

This page left intentionally blank.

This page left intentionally blank.



The Power of Knowledge Engineering
Combining products, people, and application-specific knowledge, SKF delivers innovative solutions to equipment manufacturers and production facilities in every major industry worldwide. Having expertise in multiple competence areas supports SKF Life Cycle Management, a proven approach to improving equipment reliability, optimizing operational and energy efficiency and reducing total cost of ownership.

These competence areas include bearings and units, seals, lubrication systems, mechatronics, and a wide range of services, from 3-D computer modelling to cloud-based condition monitoring and asset management services.

SKF's global footprint provides SKF customers with uniform quality standards and worldwide product availability. Our local presence provides direct access to the experience, knowledge and ingenuity of SKF people.

® SKF is a registered trademark of the SKF Group.

® Lincoln is a registered trademark of Lincoln Industrial Corp.

© SKF Group 2014
The contents of this publication are the copyright of the publisher and may not be reproduced (even extracts) unless prior written permission is granted. Every care has been taken to ensure the accuracy of the information contained in this publication but no liability can be accepted for any loss or damage whether direct, indirect or consequential arising out of the use of the information contained herein.

SKF **PUB LS/I1 14557 EN.R1** · April 2014 · **Form 404223C**

LINCOLN

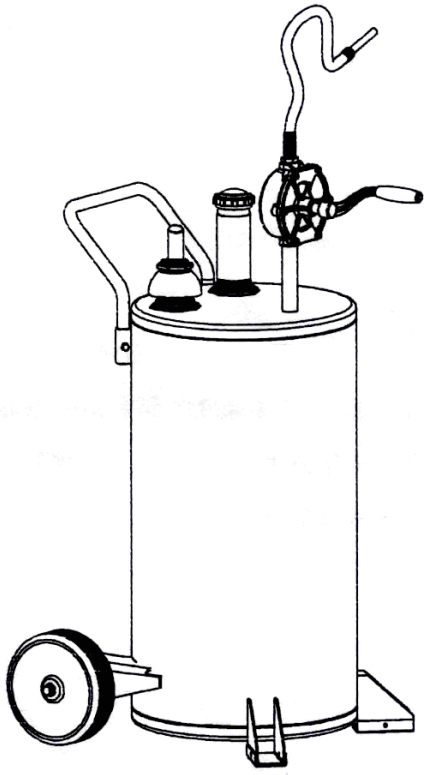
SKF

LINCOLN

Guide d'installation et de maintenance

Réservoir mobile de carburant (95 l)

Modèles 3675 & 3677



Date d'édition	**Avril 2014**
Numéro du formulaire	**404223**
Section	**B4**
Page	**40C**

⚠ DANGER

RLire le manuel avant l'installation ou l'utilisation de ce produit. Conserver la notice à proximité pour référence future. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner la mort ou des blessures graves.

SKF

Table des matières

SePièces et accessoires pour l'entretien 3

Introduction 4

WAvertissements et précautionss . . . 4

Nettoyage & entretien 4

Filtres 4

Montage 4

Modèle 3675 4

Modèle 3677 5

Fonctionnement 6

Dépannage de la pompe 7

Garantie 8

Manuel d'utilisation

Avez-vous une question technique ?

Si vous avez des questions, ou si vous avez besoin d'assistance technique, merci de prendre contact avec nos techniciens spécialisés au :
+1-314-679-4200, poste 4782

Du lundi au vendredi, de 7h30 à 16h15 (heure du centre des États-Unis, GMT -6)

Consultez notre site internet à www.lincolnindustrial.com, qui présente nos nouveaux produits, nos catalogues et les modes d'emploi de nos produits.

Avez-vous besoins de pièces détachées ?

Pour commander des pièces détachées, consultez notre site internet www.lincolnindustrial.com ou appelez en libre appel au +1-800-992-9898. .

Responsabilité du propriétaire/utilisateur

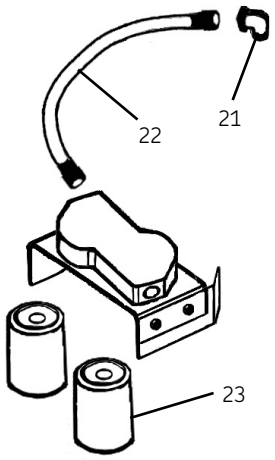
Le propriétaire/utilisateur est responsable de:

- La bonne utilisation et du bon entretien de cet appareil.
- Lire et comprendre les instructions et avertissements contenus au présent manuel avant de faire fonctionner cet appareil.
- Se faire expliquer le contenu du présent manuel dans sa langue s'il ne comprend pas les langues qu'il contient.
- Conserver ce manuel pour référence ultérieure aux avertissements importants et aux instructions d'utilisation et d'entretien.

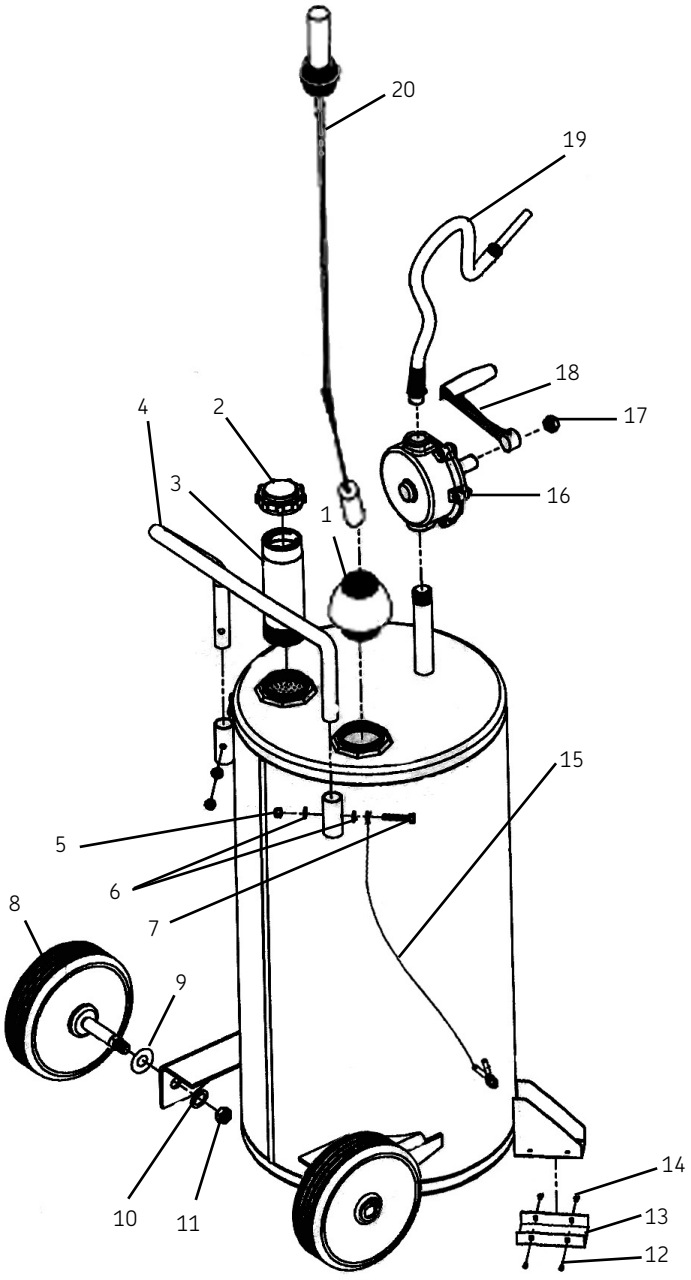
Caractéristiques

Capacité du réservoir	95 l *(25 gal.)*
Débit de la pompe	Env. 1 l pour 3 tours

Vue éclatée

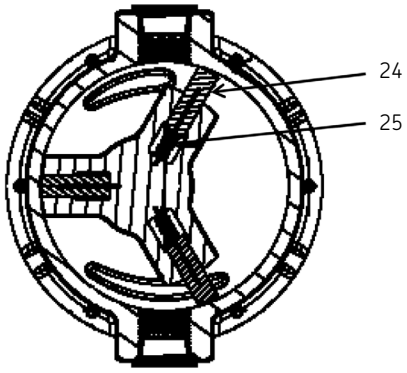


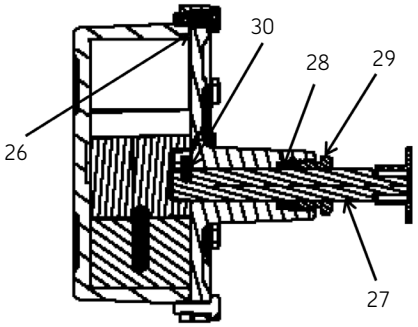
Système de 2 filtres 3612
(de série sur le modèle 3677)



Pièces de rechange & kits pour l'entretien

Repère N°	Réf./ N° kit	Description	Qté
1	277452	Bouchon avec mise à l'air libre	1
2	277453	Bouchon de remplissage	1
3	277454	Tube de remplissage (incl. 277453)	1
4	277460	Poignée	1
5	(incl.	Contre-écrou	2
6	277461)	Rondelle	4
7		Vis mécanique	2
8	277457	Roue	1
9		Rondelle	1
10		Rondelle-frein	1
11		Écrou à six pans	1
12	277463	Vis mécanique	2
13		Patin	1
14		Contre-écrou	2
15	277461	Câble de mise à la terre	1
16	277611	Pompe	1
17	(incl. 277189)	Écrou à six pans	1
18	277189	Poignée de la pompe	1
19	277459	Flexible de transfert de fluide	1
20	277640	Jauge	1
21	277462	Raccord coudé	1
22		Tuyau du filtre	1
23	277464	Filtre	1
24	277202	Aube	3
25		Ressort d'aube	3
26		Joint papier	1
27	277190	Axe de pompe	1
28		Joint graphite	1
29		Guide	1
30		Goupille	1





Introduction

Les réservoirs mobiles de carburant Lincoln de 95 l modèles 3675 et 3677 sont étudiés pour la vidange ou le remplissage en toute sécurité des réservoirs de carburant avant ou après une réparation ou une dépose. Les deux modèles utilisent une pompe rotative manuelle réversible pour aspirer ou refouler les fluides vers la cuve de stockage de 95 l, ou à partir de celle-ci, selon le sens de rotation. Le modèle 3675 n'est pas équipé d'un filtre pour le transfert du carburant.Le modèle 3677 est équipé d'un système de 2 filtres à clapet automatique, qui fait passer le carburant aspiré au travers d'un des filtres et le carburant refoulé au travers de l'autre filtre.

Il est également possible de verser directement du carburant dans le réservoir par le tube de remplissage. Il suffit d'enlever le bouchon du tube de remplissage et de verser le carburant directement dans le tube. Surveiller le tube transparent de contrôle du niveau pour éviter tout débordement. Veiller à ne pas remplir le réservoir plus haut que la crépine située à la base du tube de remplissage.

Avertissements et précautions

Cet appareil est conçu pour être compatible avec différents véhicules, en toute sécurité et commodément. Toutefois, en raison des différences entre marques, modèles et millésimes, l'utilisation de cet appareil conformément aux directives générales ci-dessous n'est pas forcément possible. En plus des indications en question, respectez systématiquement les procédures préconisées par le fabricant du véhicules lors de l'utilisation de cet appareil.

Faites appel à votre bon sens lors de l'utilisation de cet appareil. Si quelque chose n'a pas l'air normal, arrêtez immédiatement et consultez un professionnel connaissant l'application. Ne forcez pas l'emploi de cet appareil sur une application pour laquelle il n'est pas prévu.

- Lisez soigneusement et comprenez bien les instructions avant d'utiliser cet appareil.
- Portez toujours des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de cet appareil.
- N'utilisez jamais cet appareil avec un véhicules dont le moteur est en fonctionnement.
- N'utiliser cet appareil que dans un local bien ventilé, à l'écart des sources potentielles de flammes ou d'allumage.
- Porter des gants et des vêtements protecteurs pour éviter tout contact du carburant sur la peau. En cas de contact, laver immédiatement la surface concernée, et apporter les premiers soins le cas échéant.
- Toujours garder un extincteur à portée de main lors d'interventions concernant du carburant. S'assurer que l'extincteur est prévu pour les feux de carburant, électriques et chimiques.
- Essuyez immédiatement tout carburant renversé.

Soin et entretien

Le réservoir mobile de carburant ne nécessite aucun entretien particulier autre qu'un nettoyage normal. Il se nettoie à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau, d'alcool ou d'un détergent recommandé pour les appareils électroménagers.

Filtres

Des filtres de remplacement (référence 277464) sont disponibles auprès de Lincoln, ou peuvent être achetés chez un autre fournisseur le cas échéant. S'assurer que le filtre de rechange a les mêmes caractéristiques en matière de carburant, de diamètre de particules filtrées (microns) et de débit. Utiliser des cartouches filtrantes à visser ayant un filetage de 1 pouce - 12 UNF (débit 0,75 pouce).

Montage

Voir la vue éclatée **et tableau** de la **page 3** pour l'identification et l'implantation des pièces lors du montage.

Modèle 3675 (sans filtre)

Roues

1. Déposer l'écrou (**11**) et la rondelle-frein (10) de l'axe de roue, en laissant la rondelle (**9**) sur l'axe.
2. Passer l'axe de roue dans le trou du support de roue soudé au réservoir.
3. Mettre la rondelle-frein (**10**) sur l'axe de roue et visser l'écrou (**11**) sur le filetage de l'axe.
4. Tout en maintenant l'axe à l'aide d'une clef à fourche de 7/8 pouce passant entre la roue et son support, serrer l'écrou à l'aide d'une clef à fourche ou d'une clef polygonale de 15/16 pouce.
5. Procédez de même pour l'autre roue.

Pompe

1. Mettre du ruban PTFE sur le filetage du tuyau de 150 mm de long sortant du haut du réservoir.
2. Monter la pompe (**16**) en vissant son orifice d'arrivée (repéré « IN ») sur le tuyau.

> **Attention**
> Veiller à bien orienter la pompe en la bloquant, pour que sa manivelle soit facilement accessible.

3. Mettre la manivelle (**18**) sur l'arbre de la pompe et la fixer avec l'écrou (**17**). Serrer l'écrou à l'aide d'une clef à fourches ou polygonale de 7/8 pouce.

Tube de remplissage

1 Visser le tube de remplissage (**3**) dans l'ouverture avec une crépine sur le dessus du réservoir.
2 Monter le bouchon (**2**) en haut du tube de remplissage.

Bouchon de mise à l'air libre et jauge de niveau de fluide

1 Visser le bouchon (**1**) dans l'ouverture (sans crépine) située sur le dessus du réservoir.
2 Mettre la jauge (**20**) dans le réservoir au travers du bouchon de mise à l'air libre (**1**), et la visser solidement dans ce dernier.

Flexible de transfert de fluide

1 Enlever le bouchon en plastique de l'orifice de refoulement en haut de la pompe (**16**).
2 Mettre du ruban d'étanchéité (inclus) sur le filetage du tuyau de transfert de fluide (**19**).
3 Visser le tuyau dans l'orifice de refoulement de la pompe en haut de celle-ci.
4 Le serrer à l'aide d'une clef à fourche de 1 1/16 pouce.

Poignée et câbles de mise à la terre

1 Enfoncer la poignée (**4**) dans les supports soudés sur le réservoir.
2 Mettre l'œillet du câble de terre (**15**) et une rondelle (**6**) sur une vis (**7**).
3 Enfoncer la vis de l'extérieur, à travers le trou de la poignée et de son support.
4 Mettre une autre rondelle (**6**) sur l'extrémité de la vis et fixer l'ensemble avec un écrou (**5**).
5 Effectuez la même opération sur l'autre support, à l'exclusion du câble de mise à la terre.

Modèle 3677 (avec double filtre)

Effectuez les étapes de montage des roues, de la pompe, du tuyau de remplissage, du bouchon de mise à l'air libre et de la jauge décrites pour le modèle 3675.

Poignée, câbles de mise à la terre et logement du filtre

1 Mettre la poignée (**4**) dans les supports soudés sur le réservoir et aligner les trous de la poignée avec ceux des supports.
2 Mettre l'œillet du câble de mise à la terre (**15**) et une rondelle (**6**) sur une vis (**7**).
3 Positionner et soutenir le boîtier des filtres de manière que ses supports de montage se trouvent à l'intérieur des supports de la poignée (→ **fig. 1**)

Fig. 1

4 Aligner le trou d'un support de montage avec le trou de l'ensemble support de poignée et poignée (→ **fig. 2**), et y enfoncer la vis.

Fig. 2

5 Mettre une rondelle (**6**) et fixer avec un écrou hexagonal (**5**).
6 Effectuez la même opération sur l'autre support, à l'exclusion du câble de mise à la terre.

7 Mettre du ruban PTFE sur le coude orientable (**21**) 3/4 pouce NPT et visser celui-ci en haut de la pompe (**16**). Le serrer avec une clef de 1 1/16 pouce (→ **fig. 3**)

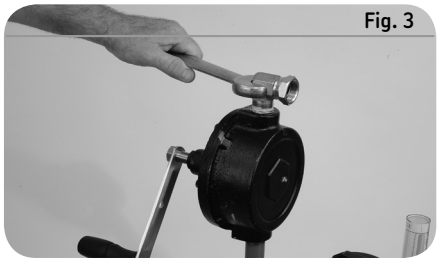


Fig. 3

8 Mettre du ruban PTFE sur une des extrémités du flexible de raccordement des filtres (**22**) et monter celui-ci dans l'un des orifices du boîtier des filtres à l'aide d'une clef de 1 1/16 pouce (→ **la fig. 4**).

Fig. 4

9 Raccorder l'autre extrémité du flexible au raccord orientable à l'aide de clefs plates de 1 1/16 pouce et de 1 1/4 pouce (→ **la fig. 5**).

Fig. 5

10 Mettre du ruban PTFE sur le filetage 3/4 pouce NPT à l'extrémité du flexible de transfert de fluide (**19**), et raccorder celui-ci à l'extrémité opposée du boîtier des filtres à l'aide d'une clef plate de 1 1/16 pouce (**→ la fig. 6**).

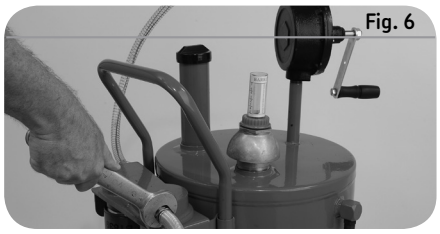


Fig. 6

11 Huiler le joint d'une des cartouches filtrantes (**23**) et la monter dans le boîtier des filtres. La serrer à la main (**→ la fig. 7**)

12 Procédez de même pour l'autre filtre.

Fig. 7

Fonctionnement

Préparation

1 Garer le véhicule, couper le contact et mettre le frein de stationnement.

2 S'assurer que le réservoir mobile est bien placé sur un sol horizontal, à la distance nécessaire du réservoir de carburant du véhicule.

3 Raccorder les câbles de mise à la terre reliés à la pompe et à la poignée du réservoir mobile à la masse du véhicule concerné.

Vidange d'un réservoir de carburant

1 Enlever le bouchon du réservoir du véhicule et enfoncer le flexible de transfert, par le tube de remplissage du réservoir, jusqu'à ce qu'il pénètre dans ce dernier.
- ou -
Soulever le véhicule, désaccoupler le tube de remplissage du réservoir et enfoncer le flexible directement dans le réservoir.

2 Tourner la manivelle de la pompe rapidement en sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'amorcer. Une fois la pompe amorcée, continuer de tourner sa manivelle à un régime confortable pour aspirer le carburant dans le réservoir mobile

⚠ ATTENTION

Surveiller le niveau dans le réservoir mobile à l'aide de son voyant de niveau. Veiller à ne pas trop remplir le réservoir mobile.

3 Une fois la vidange finie, arrêter de tourner la manivelle et laisser le carburant restant dans le flexible s'écouler.

4 Extraire le flexible du réservoir du véhicule et l'enrouler autour de la poignée du réservoir mobile.

5 Débrancher du véhicule les câbles de mise à la terre et les enrouler autour de la poignée du réservoir mobile.

6 Amener le réservoir mobile au véhicule suivant, ou le ranger à sa place.

Remplissage de carburant à partir du réservoir mobile

1 Enlever le bouchon de réservoir du véhicule et enfoncer de manière sure le flexible de transfert de fluide dans l'ouverture de remplissage.

2 Tourner la manivelle de la pompe rapidement dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amorcer. Une fois la pompe amorcée, continuer de tourner sa manivelle à un régime confortable pour transférer le carburant dans le réservoir du véhicule.

⚠ ATTENTION

Surveiller le remplissage du réservoir. Ne pas le laisser déborder.w.

3 Une fois la vidange finie, arrêter de tourner la manivelle et laisser le carburant restant dans le flexible s'écouler.

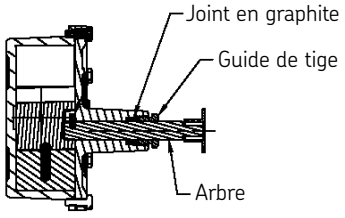
4 Extraire le flexible du réservoir du véhicule et l'enrouler autour de la poignée du réservoir mobile.

5 Débrancher du véhicule les câbles de mise à la terre et les enrouler autour de la poignée du réservoir mobile.

6 Amener le réservoir mobile au véhicule suivant, ou le ranger à sa place.

Pump troubleshooting

Symptôme	Cause probable	Mesures correctrices
La pompe n'a pas transféré de fluide.	Mauvaise étanchéité entre les raccords filetés.	Appliquer de nouveau du ruban téflon sur le filetage mâle du tube et bien serrer. Vérifier les raccords filetés et appliquer de nouveau du ruban téflon si nécessaire.
	Débris dans les palettes de la pompe	Déposer la poignée et la plaque de couverture, enlever tout débris, rechercher toute pièce usée ou rayée. Les remplacer le cas échéant
Débit faible.	Mauvaise étanchéité entre le tube et la pompe	Appliquer de nouveau du ruban téflon sur le filetage mâle du tube et bien serrer. Vérifier les raccords filetés et appliquer de nouveau du ruban téflon si nécessaire.
	Débris dans la pompe ou son tube, l'embout de sortie ou le flexible.	Déposer la poignée et la plaque de couverture, enlever tout débris. Nettoyer le flexible, remplacer le filtre.
	Pièces internes usées.	Déposer la poignée et la plaque de couverture, enlever tout débris, rechercher toute pièce usée ou rayée. Les remplacer le cas échéant.
	Flexible vrillé ou endommagé.	Remplacer le flexible.
Pompe grippée ou poignée difficile à tourner.	Débris dans la pompe ou son tube.	Déposer la poignée et la plaque de couverture, enlever tout débris. Nettoyer le tube plongeur.
	Pompe rouillée ou pièces déformées ou endommagées par suite .	Vérifier le carter pour voir s'il est rouillé et si ses joints sont usés ou boursouflés. Les remplacer le cas échéant.
Fuites depuis le guide de tige.	Le guide de tige a besoin d'être réglé.	**1** Se servir d'une clé de 1 pouce pour serrer le guide de tige de 1/4 de tour à la fois dans le sens horaire. **2** Tourner l'arbre par la poignée et contrôler l'étanchéité. **3** Répéter l'étape 1 en cas de fuite. **4** Répéter les étapes 1 et 2 jusqu'à ce que la fuite soit éliminée.



Garantie standard de Lincoln Industrial

Garantie limitee

Lincoln garantit l'équipement fabriqué et fourni par Lincoln contre tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat, à l'exclusion de toute garantie spéciale, étendue ou limitée publiée par Lincoln. Si, pendant la période de garantie, il est déterminé que l'équipement est défectueux, il sera réparé ou remplacé, à la seule discrétion de Lincoln, gratuitement.

Cette garantie est sujette à la détermination, par un représentant agréé de Lincoln, que l'équipement est défectueux. Pour obtenir une réparation ou un remplacement, vous devez expédier l'équipement, port payé, avec la preuve d'achat, à un centre de réparation et de garantie agréé de Lincoln, pendant la période de garantie.

Cette garantie n'est offerte qu'à l'acheteur au détail initial. Cette garantie n'est pas applicable à de l'équipement endommagé par un accident, une surcharge, des abus, une mauvaise utilisation, de la négligence, une mauvaise installation, une exposition à des produits abrasifs ou corrosifs, ni à de l'équipement modifié ou réparé par quiconque pas autorisé par Lincoln. Cette garantie ne s'applique qu'à de l'équipement installé, utilisé et maintenu en stricte conformité aux normes et recommandations écrites fournies par Lincoln ou son personnel sur place agréé.

Cette garantie est exclusive et remplace toute autre garantie, exprimee ou sous-entendue, y compris mais pas limitee a la garantie de vendabilite ou d'aptitute a une utilisation particuliere.

En aucun cas, Lincoln ne peut être tenue responsable des dommages indirects ou secondaires. La responsabilité de Lincoln pour toute réclamation de sinistre ou dommage provenant de la vente, la revente ou l'utilisation de l'équipement de Lincoln ne peut dépasser le prix d'achat. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ni la limitation des dommages indirects ou secondaires, il est donc possible que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à un cas spécifique.

Cette garantie donne des droits spécifiques à l'acheteur.

L'acheteur peut également avoir d'autres droits qui varient en fonction de la juridiction.

Clients à l'extérieur de l'hémisphère occidental ou de l'Asie orientale : contacter Lincoln GmbH & Co. KG, Walldorf, Germany, pour obtenir les droits selon la garantie.

Garanties limitées spéciales de Lincoln Industrial

Garantie spéciale limitée de 2 ans
Injecteurs simples, de la série SL-V, 85772, 85782, et les injecteurs de remplacement 85771, 85781.

Lincoln garantit les injecteurs de la série SL-V contre tout défaut de matériau et de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat. Si, pendant la période de garantie, Lincoln détermine qu'un injecteur (simple ou de remplacement) est défectueux, il sera remplacé ou réparé gratuitement, à la seule discrétion de Lincoln.

Garantie spéciale limitée de 5 ans
Pompes nues des séries 20, 25 et 40, pompes nues PMV, dévidoirs pour service sévère et nus de la série 94000.

Lincoln garantit les pompes nues des séries 20, 25 et 40, les pompes nues PMV, les dévidoirs pour service sévère (82206), les mini établis (81133, 81323) et les dévidoirs nus de la série 94000 LFR (94100, 94300, 94500), contre tout défaut de matière et de fabrication pendant cinq (5) années à compter de la date d'achat. Si Lincoln détermine, à sa seule discrétion, que l'équipement est défectueux pendant la première année de la période de garantie, celui-ci sera réparé ou remplacé gratuitement, à la seule discrétion de Lincoln. Pendant les années deux et trois (2 et 3), la garantie de cet équipement est limitée à la réparation, avec Lincoln payant seulement pour les pièces et la main d'oeuvre. Pendant les années quatre et cinq (4 et 5), la garantie de cet équipement est limitée à la réparation, avec Lincoln payant seulement pour les pièces.

Garantie spéciale limitée de 5 ans
Compteurs d'huile de la série LFM (Lincoln Fluid Meter), LFV (Lincoln Fluid Valves), AOD (pompes pneumatiques à diaphragme)

Lincoln garantit les compteurs de la série LFM (séries 908/912), le robinet de fluide Lincoln (séries 708/712), ses compteurs numériques en ligne universels (séries 812/813) et ses pompes AOD contre tout défaut de matière et de construction pendant cinq (5) années à compter de la date d'achat. Si, pendant la période de garantie, Lincoln détermine qu'un de ces dispositifs est défectueux, il sera remplacé ou réparé gratuitement, à la seule discrétion de Lincoln.

Comment contacter Lincoln Industrial

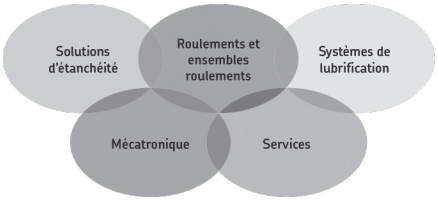
Pour trouver le centre de réparation de Lincoln Industrial le plus proche, appeler le numéro suivant ou consulter le site web.

Service après-vente 314-679-4200
Site web lincolnindustrial.com

Cette page est laissée intentionnellement en blanc.

Cette page est laissée intentionnellement en blanc.

Cette page est laissée intentionnellement en blanc.



The Power of Knowledge Engineering*

* La puissance de l'expertise

SKF s'appuie sur les compétences de ses équipes et sur son expertise des différentes applications pour proposer des solutions innovantes aux fabricants d'équipements industriels et aux sites de production des principaux secteurs à travers le monde.

La démarche SKF vise à optimiser la gestion du cycle de vie afin d'améliorer la fiabilité des équipements, d'optimiser l'efficacité opérationnelle et énergétique et de réduire le coût total de possession.

Les domaines de compétences SKF comprennent roulements et ensembles-roulements, les solutions d'étanchéité, les systèmes de lubrification, la mécatronique, ainsi qu'une large gamme de services allant de la modélisation 3D assistée par ordinateur aux systèmes avancés de maintenance conditionnelle. Grâce à l'implantation mondiale de SKF, les clients bénéficient de normes de qualité égales et d'une disponibilité des produits, partout dans le monde. La présence locale du Groupe garantit l'accès direct à l'expertise SKF.

® SKF est une marque déposée du Groupe SKF.

® Lincoln est une marque déposée du Lincoln Industrial Corp.

© Groupe SKF 2014

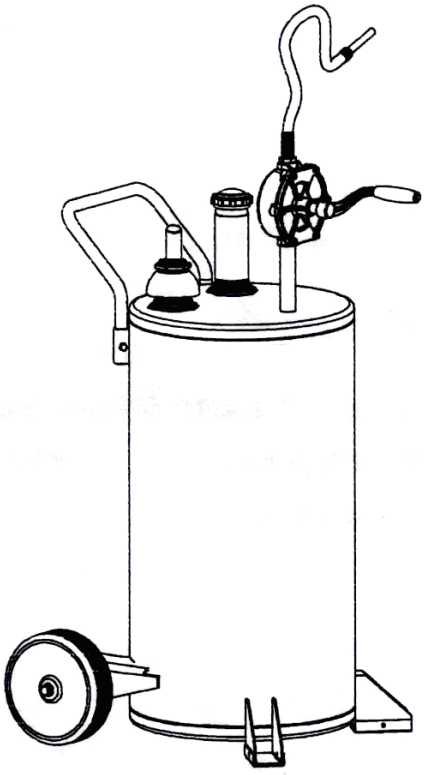
Le contenu de cette publication est soumis au copyright de l'éditeur et sa reproduction, même partielle, est interdite sans autorisation écrite préalable. Le plus grand soin a été apporté à l'exactitude des informations données dans cette publication mais SKF décline toute responsabilité pour les pertes ou dommages directs ou indirects découlant de l'utilisation du contenu du présent document.

SKF PUB LS/1 14557 FR · Avril 2014 · **Form 404223C**

LINCOLN

25-Gallonen Treibstoffcaddie

Modelle 3675, 3677



Ausgabedatum	**April 2014**
Formular-Nummer	**404223**
Abschnitt	**B4**
Seite	**40C**

⚠ GEFAHR

Lesen Sie unbedingt vor der Installation oder Verwendung dieses Produkts. Halten Handbuch der Nähe für die Zukunft. Nichtbeachtung von Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

SKF

Inhaltsangabe

Wartungsteile und Zusatzgeräte 3

Einleitung 4

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen 4

Pflege und Wartung 4

Filter 4

Zusammenbau 4

Modell 3675 4

Modell 3677 5

Bedienung 6

Fehlersuche an der Pumpe 7

Garantie 8

Anweisungen für den benutzer

Haben Sie eine technische Frage?

Wenn Sie Fragen haben oder technische Hilfe brauchen, wenden Sie sich bitte an unsere geschulten Wartungstechniker unter Nummer:

1-314-679-4200, Apparat 4782:

Montag – Freitag 7:30 – 16:15 CST (Zentralamerikanische Standardzeit)

Besuchen Sie unsere Website www.lincolnindustrial.com, um mehr Information über neue Produkte, Kataloge und Produktverwendung zu finden.

Benötigen Sie Wartungsteile?

Zur Bestellung von Ersatz- oder Wartungsteilen besuchen Sie uns online: www.lincolnindustrial.com oder rufen Sie (in USA gebührenfrei): 1-800-992-9898.

Verantwortlichkeit des Besitzers / Benutzers

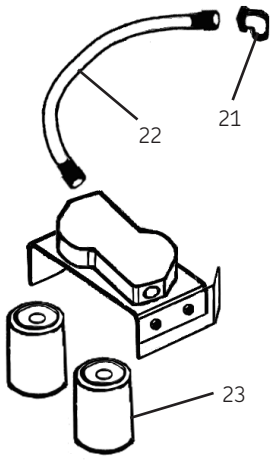
Der Besitzer / Benutzer ist verantwortlich dafür:

- dieses Gerät vorschriftsmäßig zu verwenden und instandzuhalten,
- die Anweisungen und Warnungen in dieser Schrift zu lesen und zu verstehen, bevor das Gerät betrieben wird,
- diese Anweisungen für zukünftige Verwendung betreffend wichtige Warnungen, Betriebsanweisungen und Wartungsinstruktionen aufzubewahren.

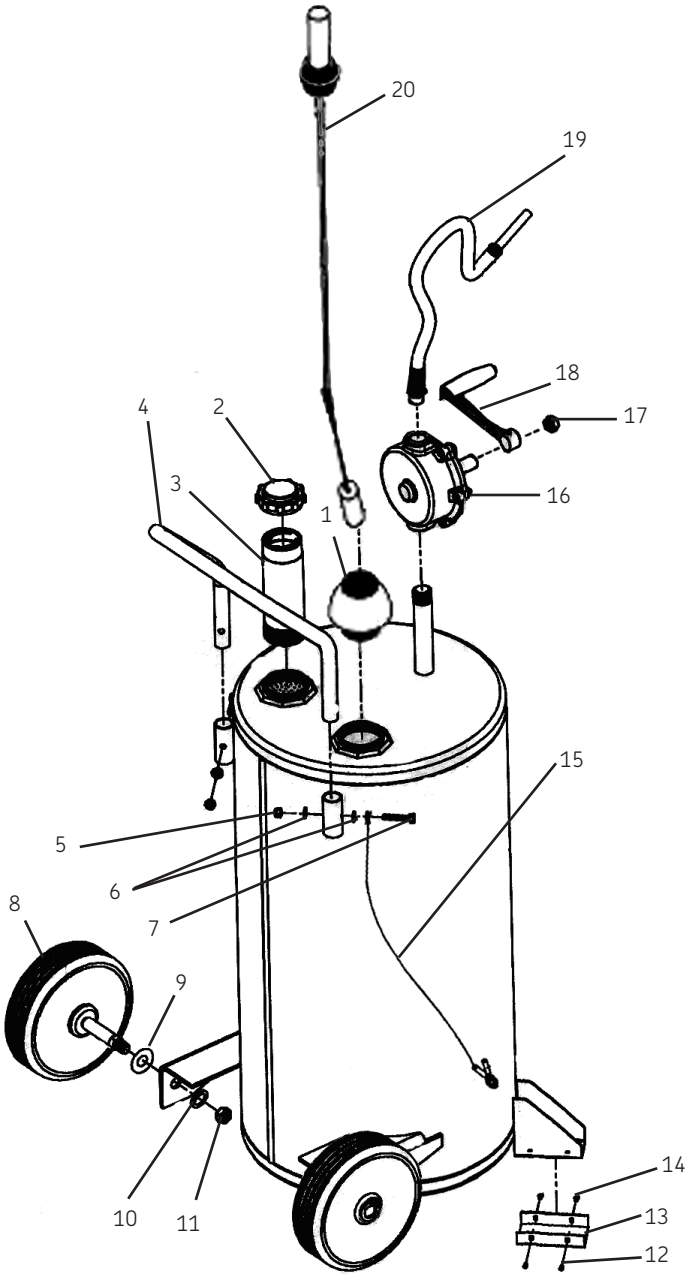
Technische Daten

Tankkapazität	95 Liter *(25 Gallone)*
Pumpenleistung	ca. 4 Liter *(1 Gallone)* pro 12 Umdrehungen.

Explosionszeichnung

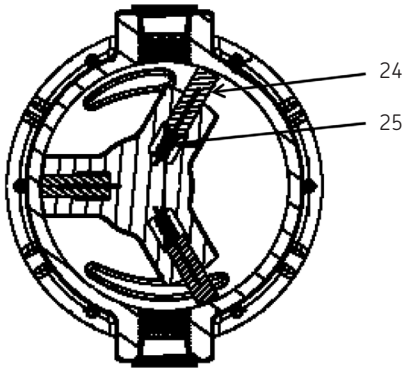


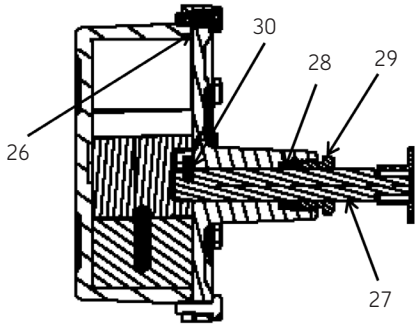
6312 Zweiwegfiltersystem
(Standard für Modell 3677)



Service/replacement parts and kits

Art.-Nr.	Teil / Kit Bestell-Nr	Beschreibung	Anz.
1	277452	Entlüftungskappe	1
2	277453	Füllkappe	1
3	277454	Füllrohr (incl. 277453)	1
4	277460	Handgriff	1
5	(incl.	Sicherheitsmutter	2
6	277461)	Einfache Unterlegscheibe	4
7		Maschinenschraube	2
8	277457	Rad	1
9		Einfache Unterlegscheibe	1
10		Sicherheitsmutter	1
11		Sechskantmutter	1
12	277463	Maschinenschraube	2
13		Rutschplatte	1
14		Sicherheitsmutter	2
15	277461	Erdungsleitung	1
16	277611	Pumpe	1
17	(incl. 277189)	Sechskantmutter	1
18	277189	Pumpenhandgriff	1
19	277459	Flüssigkeitstranfer-schlauch	1
20	277640	Flüssigkeitsstan-danzeigeeinheit	1
21	277462	Ellbogenanschluss	1
22		Filterschlauch	1
23	277464	Filter	1
24	277202	Flügel	3
25		Flügelfeder	3
26		Papierdichtung	1
27	277190	Welle	1
28		Graphitdichtung	1
29		Wellenführung	1
30		Wellenstift	1





Einleitung

Die Lincoln Modelle 3675 und 3677 25-Gallonen Treibstoffcaddies haben den Zweck, vor oder nach einer Reparatur oder dem Ausbau Treibstoff sicher zu oder von Treibstofftanks zu transferieren. Beide Modelle haben eine umdrehbare Handpumpe zum Einziehen in oder Ausgeben aus dem 25 Gallonen Speichertank, je nach der Richtung der Rotation. Modell 3675 filtert den Treibstoff während des Transferierens nicht. Modell 3677 enthält ein Zweiweg-filtersystem mit automatischem Rückschlag-ventil. Es filtert den Treibstoff durch einen Filter beim Ansaugen und durch einen anderen Filter beim Ausgeben.

Treibstoff kann auch mit dem Füllrohr in den Caddie gefüllt werden. Einfach die Füllrohrkappe entfernen und den Füllstrahl direkt in das Rohr leiten. Das Sichtrohr beobachten, um Überfüllen zu vermeiden. Sicherstellen, dass der Stand im Tank nicht über dem Sieb an der Basis des Füllrohrs steht.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, eine Vielfalt von Fahrzeugen auf sichere und praktische Weise zu warten. Aufgrund der Unter-schiede zwischen verschiedenen Fahrzeugh-erstellern, -marken, -modellen und –jahren, kann es jedoch unter Umständen nicht möglich sein, dieses Gerät so zu verwenden, wie in den folgenden allgemeinen Richtlinien dargestellt. Immer den vom Fahrzeugher-steller empfohlenen Verfahren folgen, wenn dieses Gerät verwendet wird.

Beim Betreiben dieses Gerätes gesunden Menschenverstand walten lassen. Wenn etwas nicht richtig scheint oder sich nicht richtig anfühlt, sofort anhalten und einen Fachmann, der mit der Anwendung vertraut ist, um Rat bitten.

- Vor Beginn der Inbetriebnahme dieses Gerätes diese Anweisungen sorgfältig lesen und verstehen.
- Bei der Verwendung dieses Gerätes immer eine Schutzbrille tragen.
- Dieses Gerät niemals bei laufenden Fahrzeugmotoren benutzen.
- Dieses Gerät nur in einer gut ventilierten Umgebung verwenden und entfernt von möglichen Flammen oder Brandherden.
- Handschuhe und Schutzkleidung tragen, um den Kontakt von Benzin mit der Haut zu vermeiden. Falls ein Kontakt stattfindet, die Stelle sofort waschen und nötigenfalls Erste Hilfe durchführen.
- Bei Arbeiten, die mit Treibstoff zusam-menhängen, immer einen Feuerlöscher zur Hand haben. Sicherstellen, dass der Löscher für Treibstoff-, elektrische- und chemische Feuer zugelassen ist.
- Verschütteten Treibstoff sofort aufwischen.

Pflege und Wartung

Der Treibstoffcaddie benötigt keine spezielle Instandhaltung außer normaler Reinigung. Das Gerät sollte mit einem Tuch gereinigt werden, das mit Wasser, Alkohol oder einem Reinigungsmittel getränkt ist, das für elek-trische Haushaltgeräte empfohlen wird.

Filter

Ersatzfilter sind von Lincoln erhältlich, Teilnummer 277464, oder können auch von einer günstigeren Quelle bezogen werden. Sicherstellen, dass der Ersatzfilter für den richtigen Treibstoff zugelassen ist und die richtige Leistung (micron), die spezielle Nennleistung (micron) und Flussrate besitzt. Aufschraubbare Filter mit 1 zoll-12 UNF Schraubgewinde verwenden (3/4 zoll Fluss).

Zusammenbau

Die Einzelteildarstelllung und das **Diagramm** auf **Seite 3** beim Zusammenbau für Hilfe mit der Identifizierung der Teile und ihrer Einbaustelle zurate ziehen.

Modell 3675 (ohne filter)

Räder

1 Mutter (**11**) und Sicherheitsunterleg-scheibe (**10**) von der Radwelle entfernen, die einfache Unterlegscheibe (**9**) an der Welle lassen.
2 Die Radwelle durch das Loch in der Radstrebe am Tank einführen.
3 Die Sicherheitsunterlegscheibe (**10**) auf die Radwelle schieben und die Mutter (**11**) auf das Wellengewinde schrauben.
4 Mit einem 7/8 zoll Gabelschlüssel die Welle zwischen Rad und Außenseite der Radstrebe halten und die Mutter mit einem 15/16 zoll Gabelschlüssel oder einem Sechskantschlüssel festziehen.
5 Dieses Verfahren am zweiten Rad wiederholen.

Pumpe

1 Teflonband am Gewinde der 150 mm *(6 zoll)* langen Schraube anbringen, die aus der Oberseite des Tanks hervorragt.
2 Durch Einschrauben des Einlasses (mit der Bezeichnung “N” auf das Rohr die Pumpe (**16**) einbauen.

> **Hinweis**
> Beim letzten Festziehen die Pumpe so ausrichten, dass der Handgriff leicht zugänglich ist.

3 Die Pumenkurbel (**18**) auf die Pumpenwelle schieben und mit der Sechskantschraube sichern.
Die Sicherheitsmutter mit einem 7/8 zoll Gabelschlüssel oder Sechskantschlüssel festziehen.

Füllrohr

1 Das Füllrohr (**3**) in den Anschluss mit Sieb an der Tankoberseite schrauben.
2 Die Kappe (**2**) an der Oberseite des Füllrohrs anbringen.

Entlüftungskappe und Flüssigkeitsstandanzeige

1 Die Entlüftungskappe (**1**) in den offenen Anschluss (ohne Sieb) an der Tankoberseite einschrauben.
2 Die Flüssigkeitsstandanzeigeeinheit (**20**) durch die Entlüftungskappe (**1**) in den Tank schieben und fest auf die Entlüftungskappe schrauben.

Flüssigkeitstransferschlauch

1 Die Plastikkappe vom Auslassanschluss an der Pumpenoberseite (**16**) entfernen.
2 Gewindeband (mitgeliefert) am Gewinde des Flüssigkeitstransferschlauchs (**19**) anbringen.
3 Den Schlauch in den Pumpenauslassanschluss an der Pumpenoberseite schrauben.
4 Mit einem 1 1/16 zoll Gabelschlüssel festziehen.

Handgriff und Erdungskabel

1 Den Handgriff (**4**) in die Halterungen einsetzen, die an der Tankseite angeschweißt sind. Eine einfache Unterlegscheibe (**6**) und den Kabelschuh des
2 Erdungskabels (**15**) über eine der Maschinenschrauben (**7**) schieben.
3 Die Schraube von außen nach innen durch das Loch in Handgriff und Halterung anbringen.
4 Eine zweite einfache Unterlegscheibe (**6**) auf das Ende der Schraube schieben und die Einheit mit einer Mutter (**5**) sichern.
5 Das gleiche Verfahren an der gegenüberliegenden Halterung durchführen, ohne das Erdungskabel mit einzubeziehen.

Modell 3677 (mit Zweiwegfilter)

Den Schritten zum Zusammenbau für Räder, Pumpe, Füllrohr und Flüssigkeitsstandanzeige für Modell 3675 folgen.

Handgriff, Erdungskabel und Filtergehäuse.

1 Den Handgriff (**4**) in die Halterungen einsetzen, die an der Seite des Tanks angeschweißt sind, und die Löcher im Handgriff mit denen in der Halterung ausrichten.
2 Den Erdungskabelschuh (**15**) und eine einfache Unterlegscheibe (**6**) auf eine der Maschinenschrauben (**7**) schieben.
3 Die Filtergehäuseeinheit durch die Einbauhalterungen innerhalb der Handgriffhalterungen in Stellung bringen und stützen (→ **Bild 1**).

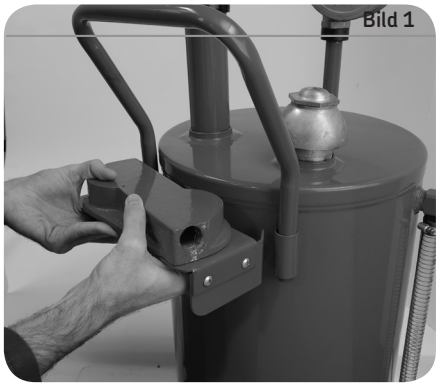


Bild 1

4 Das Loch durch die Einbauhalterung mit dem Loch durch die dazugehörige Handgriffhalterung und den Handgriff ausrichten (→ **Bild 2**) und die Maschinenschraube durch die gesamte Einheit stecken.

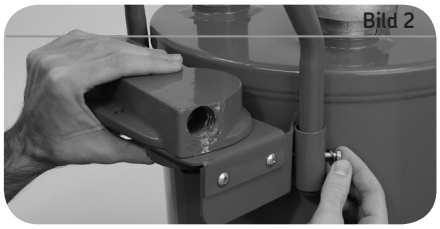


Bild 2

5 Eine einfache Unterlegscheibe (**6**) aufschieben und mit einer Sechskantmutter (**5**) befestigen.
6 Das gleiche Verfahren mit der gegenüberliegenden Halterung durchführen, ohne das Erdungskabel mit einzubeziehen.
7 Den 3/4 zoll NPT drehbaren Ellbogenanschluss (**21**) mit Teflonband umwickeln und an der Oberseite der Pumpe anbringen (**16**). Mit einem 1 1/16 zoll Schlüssel festziehen (→ **Bild 3**).

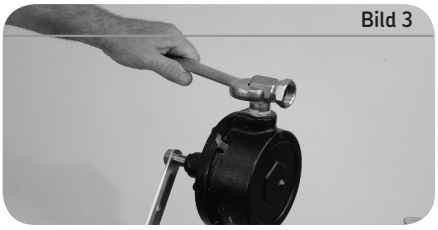


Bild 3

8 Ein Ende des Filterverbindungsschlauchs (**22**) mit Teflonband umwickeln und es mit einem 1 1/16 zoll Schlüssel in einen der Filtergehäuseanschlüsse einbauen (→ **Bild 4**).

Bild 4

9 Das andere Schlauchende mit einem 11/16 zoll und einem 1 1/4 zoll Schlüssel mit dem Drehanschluss verbinden (→ **Bild 5**).

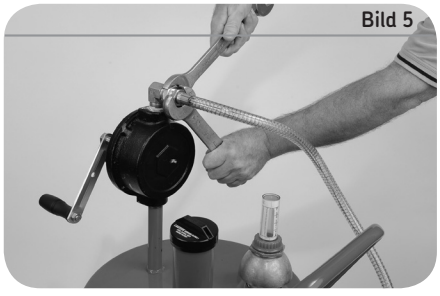


Bild 5

10 Das 3/4 zoll NPT Gewinde um das Ende des Flüssigkeitstransferschlauchs wickeln (**19**) und es mit einem 1 1/16 zoll Schlüssel im gegenüberliegenden Ende des Filtergehäuses einbauen (→ **Bild 6**).

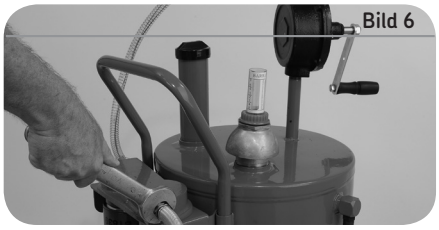


Bild 6

11 Eine der Filterdichtungen (**23**) schmieren und im Filtergehäuse anbringen. Mit der Hand festziehen (→ **Bild 7**).

12 Verfahren mit dem zweiten Filter wiederholen.

Bild 7

Betrieb

Aufbau

1 Das Fahrzeug parken, die Zündung abstellen und die Parkbremse einlegen.

2 Sicherstellen, dass der Treibstoffcaddie auf ebenem Boden in der erforderlichen Distanz vom Treibstofftank geparkt ist.

3 Die Erdungskabel, die aus der Pumpe und dem Tankhandgriff herausragen, mit einem bekannten Erdungspunkt an dem Fahrzeug, das gewartet wird, verbinden.

Leeren eines Treibstofftanks

1 Die Kappe des Treibstofftankfüllhalses entfernen und versuchen, den Flüssigkeitstransferschlauch durch den Füllhals in den Treibstofftank zu schieben
-oder
das Gefährt anheben, den Füllhals vom Tank trennen und den Schlauch direkt in den Tank stecken.

2 Den Handgriff schnell im Gegenuhrzeigersinn rotieren, um die Pumpe vorzufüllen. Ist sie vorgefüllt, den Pumpenhandgriff weiterhin mit bequemer Geschwindigkeit rotieren, um Treibstoff vom Tank in den Caddie zu ziehen.

> ⚠ **VORSICHT**
>
> Das Treibstoffsichtrohr an der Seite des Treibstoffcaddies im Auge behalten. Den Tank nicht überfließen lassen.

3 Ist der Treibstofftransfer beendet, die Pumpe nicht weiter rotieren und überschüssigen Treibstoff aus dem Schlauch laufen lassen.

4 Den Schlauch aus dem Tank ziehen und sicher um den Treibstoffcaddiehandgriff wickeln.

5 Die Erdungskabel vom Fahrzeug trennen und sicher um den Treibstoffcaddiehandgriff wickeln.

6 Den Caddy zur nächsten Wartungsarbeit oder zu einer geeigneten Aufbewahrungsstelle bringen.

Treibstoffausgabe aus dem Caddie

1 Die Kappe des Fahrzeugtreibstofftankfüllhalses entfernen und den Flüssigkeitstransferschlauch sicher in die Halsöffnung stecken.

2 Den Handgriff sehr schnell im Uhrzeigersinn rotieren, um die Pumpe vorzufüllen. Ist die Pumpe vorgefüllt, den Handgriff weiterhin mit bequemer Geschwindigkeit rotieren, um Treibstoff vom Caddie in den Tank fließen zu lassen.

> ⚠ **ACHTUNG**
>
> Den Treibstoffstand im Tank beobachten. Nicht überfließen lassen.

3 Wenn der Transfer beendet ist, die Pumpe nicht weiterhin rotieren und überschüssigen Treibstoff aus dem Schlauch abfließen lassen.

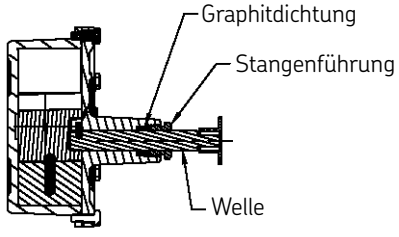
4 Den Schlauch aus dem Tank ziehen und sicher um den Treibstoffcaddiehandgriff wickeln.

5 Die Erdungskabel vom Fahrzeug trennen und sicher um den Treibstoffcaddiehandgriff wickeln.

6 Den Caddie zur nächsten Wartungsarbeit oder zu einer geeigneten Lagerstelle bringen.

Fehlersuche an der Pumpe

Symptom	Wahrscheinliche Ursache	Korrekturmaßnahme
Pumpe konnte die Flüssigkeit nicht befördern	Schlechte Abdichtung zwischen Gewindeanschlüssen.	Mehr Teflonband auf die Außengewinde aufbringen und gut festziehen. Gewindeanschlüsse prüfen und nach Bedarf mehr Teflonband aufbringen.
	Verschmutzung in Pumpenflügeln.	Griff und Abdeckplatte ausbauen, Verschmutzungen beseitigen, auf abgenutzte oder eingekerbte Bauteile prüfen. Nach Bedarf ersetzen.
Niedrige Durchflussrate	Schlechte Abdichtung zwischen Rohr und Pumpe.	Mehr Teflonband auf die Außengewinde aufbringen und gut festziehen. Gewindeanschlüsse prüfen und nach Bedarf mehr Teflonband aufbringen.
	Verschmutzung in Pumpe oder Pumpenrohr, Entleerungsstutzen oder Schlauch.	Griff und Abdeckplatte ausbauen, Verschmutzungen beseitigen. Schläuche reinigen, Filter ersetzen.
	Abgenutzte interne Teile.	Griff und Abdeckplatte ausbauen, Verschmutzungen beseitigen, auf abgenutzte oder eingekerbte Bauteile prüfen. Nach Bedarf ersetzen.
	Geknickter oder beschädigter Schlauch.	Schlauch ersetzen.
Pumpe ist festgefressen oder Griff lässt sich schlecht drehen.	Verschmutzung in Pumpe oder Pumpenrohr.	Griff und Abdeckplatte ausbauen, Verschmutzungen beseitigen. Aufnahmerohr reinigen.
	Pumpe verrostet oder Bauteile wegen Verwendung von falscher Flüssigkeit angeschwollen oder beschädigt.	Auf Gehäuserost, abgenutzte oder angeschwollene Dichtungen prüfen. Nach Bedarf ersetzen.
Lecks aus Führungsstange.	Führungsstange muss justiert werden.	**1** Mit einem 1 zoll-Schraubenschlüssel die Führungsstange in Schritten von 1/4 Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen. **2** Die Welle am Griff drehen und auf Lecks überprüfen. **3** Schritt 1 wiederholen, wenn Lecks gefunden werden. **4** Schritt 1 und 2 wiederholen, bis keine Lecks mehr vorhanden sind.



Lincoln industrial standard warranty

Standard limited warranty

Lincoln warrants the equipment manufactured and supplied by Lincoln to be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year following the date of purchase, excluding there from any special, extended, or limited warranty published by Lincoln. If equipment is determined to be defective during this warranty period, it will be repaired or replaced, within Lincoln's sole discretion, without charge.

This warranty is conditioned upon the determination of a Lincoln authorized representative that the equipment is defective. To obtain repair or replacement, you must ship the equipment, transportation charges prepaid, with proof of purchase to a Lincoln Authorized Warranty and Service Center within the warranty period.

This warranty is extended to the original retail purchaser only. This warranty does not apply to equipment damaged from accident, overload, abuse, misuse, negligence, faulty installation or abrasive or corrosive material, equipment that has been altered, or equipment repaired by anyone not authorized by Lincoln. This warranty applies only to equipment installed, operated and maintained in strict accordance with the written specifications and recommendations provided by Lincoln or its authorized field personnel.

This warranty is exclusive and is in lieu of any other warranties, express or implied, including, but not limited to, the warranty of merchantability or warranty of fitness for a particular purpose. Warranty on items sold by Lincoln, but not manufactured by Lincoln are subject to the warranty consideration, if any, of their manufacturer (such as hoses, hydraulic and electric motors, electrical controllers, etc.) Assistance in making such warranty claims can be offered as required.

In no event shall Lincoln be liable for incidental or consequential damages. Lincoln's liability for any claim for loss or damages arising out of the sale, resale or use of any Lincoln equipment shall in no event exceed the purchase price. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, therefore the above limitation or exclusion may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights that vary by jurisdiction.

Customers not located in the Western Hemisphere or East Asia: Please contact Lincoln GmbH and Co. Kg, Walldorf, Germany, for your warranty rights.

Special limited warranties

Special limited 2 year warranty SL-V series, single injectors–85772, 85782, and replacement injectors–85771, 85781

Lincoln warrants the SL-V Injector series to be free from defects in material and workmanship for two (2) years following the date of purchase. If an injector model (single or replacement) is determined to be defective by Lincoln, in its sole discretion, during this warranty period, it will be repaired or replaced, at Lincoln's discretion, without charge.

Special limited 5 year warranty series 20, 25, 40 bare pumps, pmv bare pumps, heavy duty and 94000 series bare reels

Lincoln warrants series 20, 25, 40 bare pumps, PMV bare pumps, heavy duty (82206), mini bench (81133, 81323), and all 94000 LFR series (single arm and dual arm) bare reels to be free from defects in material and workmanship for five (5) years following the date of purchase. If equipment is determined by Lincoln, in its sole discretion, to be defective during the first year of the warranty period, it will be repaired or replaced at Lincoln's discretion, without charge. In years two (2) and three (3), the warranty on this equipment is limited to repair with Lincoln paying parts and labor only. In years four (4) and five (5), the warranty on this equipment is limited to repair with Lincoln paying for parts only.

Special limited 5 year warranty– limited oil meters, limited fluid control valves, aod (air-operated diaphragm pumps)

Lincoln warrants the 712 series control valves, 912 series lube meters, electronic lube meters (980, 981, 982 series), our universal inline digital meters (812/813 series), and our AOD pump offering to be free from defects in material and workmanship for five (5) years following the date of purchase. If either is determined to be defective by Lincoln, in its sole discretion, during the warranty period, they will be repaired or replaced, at Lincoln's discretion, without charge.

Special DEF (diesel exhaust fluid) limited warranty

DEF products are warranted to be free from defects in material and workmanship for a period of one (1) year following the date of purchase. The following exceptions to the standard warranty period are in effect:

- **85700-30/85700-50 DEF hose reels (bare reel only),** 277251/277252 AC DEF pumps, and 277256 and 277257 DEF meters are warranted for two (2) years from date of purchase.
- **85623 DEF AOD (air operated diaphragm) pumps** are covered under the standard five (5) year AOD pump warranty.

If either is determined to be defective by Lincoln, in its sole discretion, during the warranty period, they will be repaired or replaced, at Lincoln's discretion, without charge.

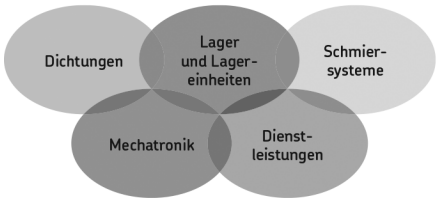
Lincoln Industrial contact information

To find Lincoln Industrial's nearest service center call the following number; customer service 314-679-4200 (international number 01-314-679-4200) or you may also use our website www.lincolnindustrial.com

This page left intentionally blank.

This page left intentionally blank.

This page left intentionally blank.



The Power of Knowledge Engineering
SKF vereint hoch spezialisiertes Expertenwissen mit der praktischen Erfahrung aus unzähligen Anwendungen und bietet eine große Bandbreite maßgeschneiderter Produkte aus einer Hand. Diese besondere Kombination versetzt das Unternehmen in die Lage, Ausrüstern und Produktionsstätten in jedem bedeutenden Industriezweig weltweit innovative Lösungen zu liefern. Unser fundiertes Know-how in vielen Kompetenzbereichen bildet die Basis für das SKF Life Cycle Management: ein bewährtes Konzept zur Steigerung der Anlagenzuverlässigkeit, zur Verbesserung der Energieeffizienz sowie zur Senkung der Betriebs- und Wartungskosten.

Unsere Technologieplattformen umfassen Lager und Lagereinheiten ebenso wie Dichtungen und Schmiersysteme sowie Mechatronik-Bauteile und breit gefächerte Dienstleistungen. Das entsprechende Service-Portfolio reicht von der computergestützten 3D-Simulation über die cloudbasierte Zustandsüberwachung bis hin zum Anlagenmanagement.

Dank unserer globalen Präsenz profitieren SKF Kunden weltweit von einheitlichen Qualitätsstandards und hoher Produktverfügbarkeit. Außerdem können die Kunden über jede einzelne Niederlassung auf die Erfahrung, das Wissen und die Kreativität sämtlicher SKF Spezialisten zugreifen.

® SKF ist eine eingetragene Marke der SKF Gruppe.

® Lincoln ist eine eingetragene Marke der Lincoln Industrial Corp.

© SKF Gruppe 2014
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer vorherigen schriftlichen Genehmigung gestattet. Die Angaben in dieser Druckschrift wurden mit größter Sorgfalt auf ihre Richtigkeit hin überprüft. Trotzdem kann keine Haftung für Verluste oder Schäden irgendwelcher Art übernommen werden, die sich mittelbar oder unmittelbar aus der Verwendung der hier enthaltenen Informationen ergeben.

SKF **PUB LS/I4 14557 DE** · April 2014 · **Formular 404223C1**

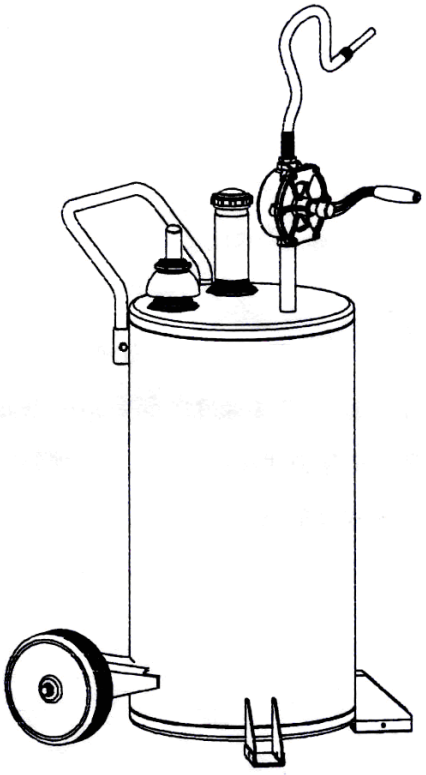
LINCOLN

SKF

LINCOLN

Carro de combustible de 25 galones *(91 litros)*

Modelos 3675, 3677



Fecha de emisión	**Abril 2014**
Número del formulario	**404223**
Sección	**B4**
Página	**40C**

⚠ PELIGRO

Lea el manual antes de la instalación o uso de este producto. Mantener el manual para futuras consultas. Si no se siguen las instrucciones y precauciones de seguridad puede causar la muerte o lesiones graves.

SKF

Índice

Piezas y accesorios de servicio 3

Introducción 4

Advertencias y precauciones 4

Cuidado y mantenimiento 4

Filtros 4

Montaje 4

Modelo 3675 4

Modelo 3677 5

Operación 6

Resolución de problemas de la bomba 7

Garantía 8

Manual del usuario

¿Tiene alguna duda técnica?

Si tiene dudas, o requiere servicio técnico, póngase en contacto con nuestros técnicos de servicio capacitados llamando al: 1-314-679-4200 ext. 4782

Lunes a viernes de 7:30 am a 4:15 pm, hora central estándar

Visite nuestro sitio web en www.lincolnindustrial.com para obtener información sobre nuevos productos, catálogos e instrucciones pare el uso del producto.

¿Necesita piezas de reparación?

Para pedir piezas de repuesto, visítenos en línea en www.lincolnindustrial.com o llame gratuitamente al 1-800-992-9898.

Responsabilidad del propietario / operador

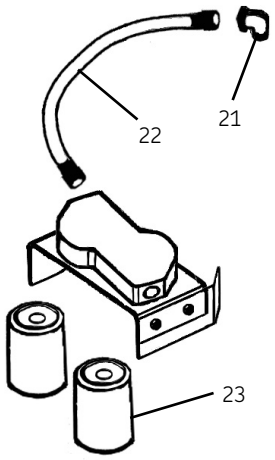
El propietario / operador es responsable de lo siguiente:

- Usar y efectuar el mantenimiento de este equipo de forma apropiada.
- Leer y entender las instrucciones y advertencias contenidas en este manual antes de hacer funcionar este equipo.
- Explicar el contenido de este manual en su idioma nativo si no se entiende ninguno de los idiomas en que está escrito.
- Conserve este manual como referencia en el futuro a advertencias importantes e instrucciones de operación y mantenimiento.

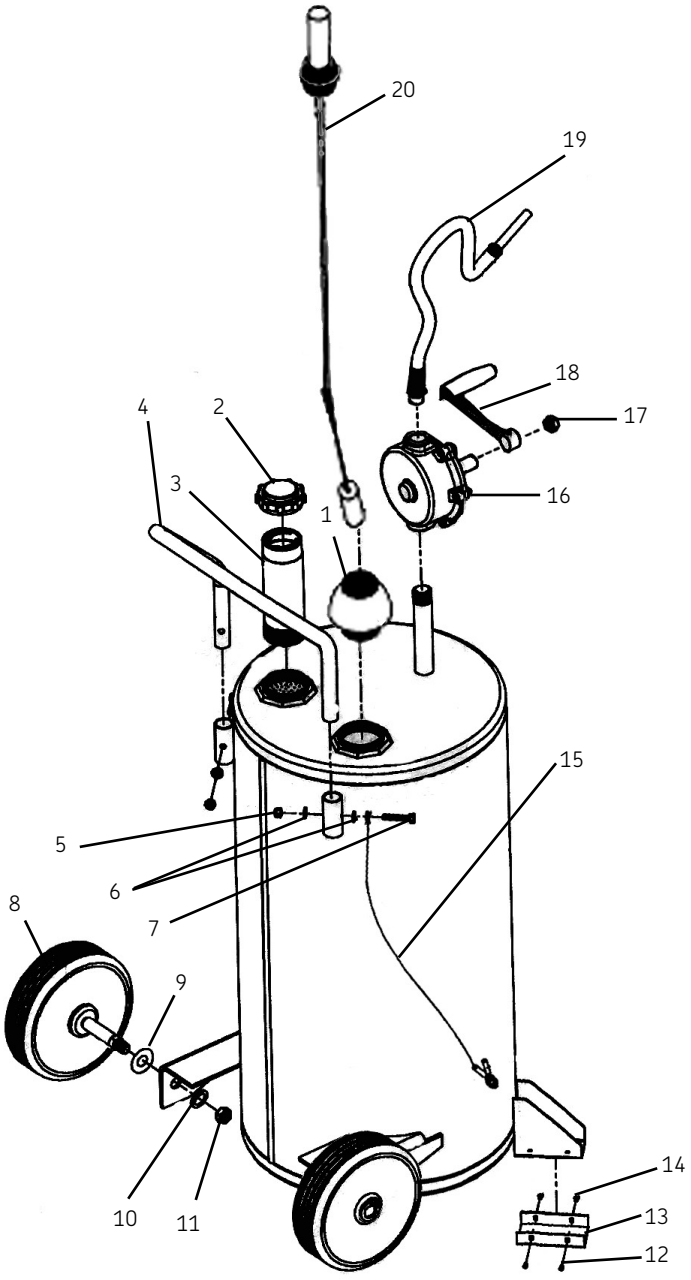
Especificaciones

Capacidad del tanque	95 litros. *(25 galones)*
Salida de la bomba	Aproximadamente 4 litros *(1 galón)* por 12 revoluciones

Vista detallada

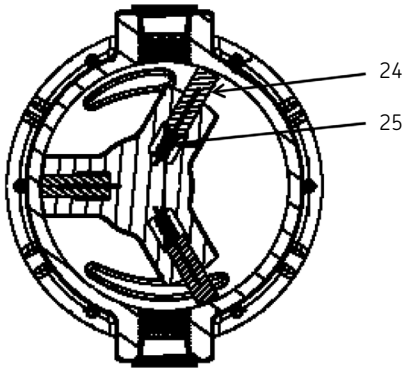


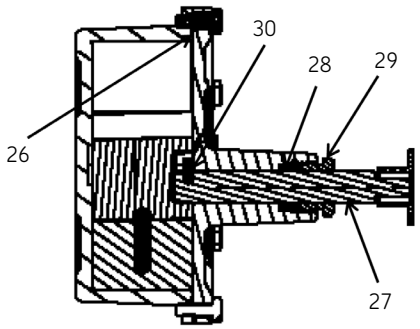
Sistema de filtración de 2 vías 3612 (estándar en el modelo 3677)



Piezas y juegos de reparación/repuesto

N° de ref.	N° de pieza/ juego	Descripción	Cant.
1	277452	Tapa de ventilación	1
2	277453	Tapa del tubo de llenado	1
3	277454	Tubo de llenado (incl. 277453)	1
4	277460	Palanca	1
5	(incl.	Tuerca de traba	2
6	277461)	Arandela lisa	4
7		Tornillo para metales	2
8	277457	Rueda	1
9		Arandela lisa	1
10		Arandela de traba	1
11		Tuerca hexagonal	1
12	277463	Tornillo para metales	2
13		Apoyo	1
14		Tuerca de traba	2
15	277461	Cable de tierra	1
16	277611	Bomba	1
17	(incl. 277189)	Tuerca hexagonal	1
18	277189	Palanca de la bomba	1
19	277459	Manguera de transferencia de fluido	1
20	277640	Conjunto de indicador de volumen assembly	1
21	277462	Codo	1
22		Manguera de filtro	1
23	277464	Filtro	1
24	277202	Paleta	3
25		Resorte de la paleta	3
26		Empaquetadura de papel	1
27	277190	Eje	1
28		Sello de grafito	1
29		Guía de varilla	1
30		Pasador de eje	1





Introducción

Los carros de combustible de 25 galones *(91 litros)* modelos 3675 y 3677 de Lincoln están diseñados para transferir y sacar combustible de tanques de gasolina antes o después de la reparación o el desmontaje. Ambos modelos utilizan una bomba giratoria manual reversible para extraer o distribuir fluido de un tanque de almacenamiento de 25 galones *(91 litros)*, dependiendo del sentido de rotación. El modelo 3675 no filtra el combustible durante la transferencia. El modelo 3677 incluye un sistema de filtración de 2 vías con válvula de retención automática que filtra el combustible a través de un filtro al ser extraído y a través por un segundo filtro al distribuirse.

El combustible también puede introducirse en carro por el tubo de llenado. Quite simplemente la tapa del tubo de llenado y eche el combustible por el tubo. Observe el tubo de nivel de la mirilla para impedir el exceso de llenado. Asegúrese de no llenar el tanque por encima de la rejilla en la base del tubo de llenado.

Advertencias y precauciones

Este equipo está diseñado para efectuar el servicio en una variedad de vehículos de manera segura y conveniente. No obstante, debido a la variación de diseños de vehículos entre fabricantes, marcas, modelos y años, tal vez no sea posible usar este equipo según se documenta en las siguientes guías generales. Además de estas guías, siga siempre los procedimientos recomendados del fabricante del vehículo al tratar de usar este equipo.

Utilice este equipo con sentido común. Si hay algo que no parezca que está bien, deténgase de inmediato y consulte con un profesional que conozca la aplicación. No fuerce el uso de este equipo en una aplicación para la que no está diseñado.

- Lea detenidamente y entienda estas instrucciones antes de usar estos equipos
- Lleve siempre gafas de seguridad al usar este equipo
- No haga funcionar nunca este equipo en un vehículo con el motor en marcha
- Haga funcionar este equipo solamente en un área bien ventilada, y lejos de fuentes potenciales de llamas o inflamación
- Lleve puestos guantes y ropa protectora para evitar el contacto de la gasolina en la piel. Si se produce el contacto, lave inmediatamente el área y efectúe los primeros auxilios necesarios.
- Mantenga siempre un extintor de incendios a mano al efectuar servicio relacionado con combustible. Asegúrese de que el extintor sea adecuado para incendios de combustible, eléctricos y químicos.
- Limpie todos los derrames de inmediato después de que ocurran.

Cuidado y mantenimiento

El carro de combustible no requiere ningún mantenimiento particular que la limpieza normal. La unidad debe limpiarse usando un trapo humedecido con agua, alcohol o detergente recomendados para aparatos eléctricos caseros.

Filtros

Se dispone de filtros de repuesto de Lincoln usando el número de pieza 277464, o pueden comprarse de una fuente más conveniente. Asegúrese de que el filtro de repuesto esté diseñado para la eliminación de partículas (micras) del combustible y caudal apropiados. Use filtros de tipo enroscable con rosca de montaje UNF de 1 pulgada 12 (3/4 pulgada de caudal).

Montaje

Consulte la vista desarrollada y la tabla en la página 3 para obtener asistencia al identificar piezas y su ubicación durante el montaje.

Modelo 3675 (sin filtro)

Ruedas

1. Quite la tuerca (**11**) y la arandela de traba (**10**) del eje de las ruedas, dejando la arandela lisa (**9**) en el eje.
2. Inserte el eje de las ruedas por el agujero del tirante de la rueda soldado al tanque.
3. Deslice la arandela de traba (**10**) sobre el eje de las ruedas y atornille la tuerca (**11**) en la rosca del eje.
4. Use una llave de boca de 7/8 pulgada entre la rueda y el exterior del tirante de la rueda para sujetar el eje, y apriete la tuerca con una llave de boca o una llave hexagonal de 15/16 pulgada.
5. Repita este procedimiento para la segunda rueda.

Bomba

1. Aplique cinta adhesiva PTFE en la rosca en el tubo largo de 6 pulgada *(150 mm)* que se extiende desde la parte de arriba del tanque.

Nota
Asegúrese de orientar la bomba durante el apriete final, de modo que la palanca sea fácilmente accesible.

2. Instale la bomba (**16**) enroscando la entrada (marcado pulgadaIN pulgada) en el tubo.
3. Deslice la palanca de la bomba (**18**) en el eje de la bomba y fíjela con la tuerca hexagonal (**17**). Apriete la tuerca de traba usando una llave de boca o llave hexagonal de 7/8 pulgada.

Tubo de llenado

1 Enrosque el tubo de llenado (**3**) en el orificio con rejilla de la parte superior del tanque.
2 Instale la tapa (**2**) en la parte superior del tubo de llenado.

Tapa de ventilación e indicador de nivel de fluido

1 Enrosque la tapa de ventilación (**1**) en el orificio abierto (sin rejilla) ubicado en la parte superior del tanque.
2 Deslice el conjunto de indicador de nivel de fluido (**20**) en el tanque a través de la tapa de ventilación (**1**) y enrósquelo bien en la tapa de ventilación.

Manguera de transferencia de fluido

1 Quite la tapa de plástico del orificio de salida de la parte superior de la bomba (**16**).
2 Aplique cinta para roscas (incluida) en la rosca de la manguera de transferencia de fluido (**19**).
3 Enrosque la manguera en el orificio de salida de la bomba, en la parte superior de la misma.
4 Apriétela con una llave de boca de 1 1/16 pulgada.

Palanca y cables de conexión a tierra

1 Inserte la palanca (**4**) en los soportes soldados al lado del tanque.
2 Deslice el ojal del cable de conexión a tierra (**15**) y una arandela lisa (**6**) en una de los tornillos para metales (**7**).
3 Inserte el tornillo desde fuera hacia adentro, por el agujero en la palanca y en el soporte.
4 Deslice una segunda arandela lisa (**6**) por el extremo del tornillo y sujete el conjunto con una tuerca (**5**).
5 Efectúe la misma operación en el soporte opuesto, excluido el cable de conexión a tierra.

Modelo 3677 (con filtro de 2 vías)

Siga los pasos de armado para las ruedas, bomba, tubo de llenado, tapa de ventilación e indicador de nivel de fluido para el modelo 3675.

Palanca, cables de conexión a tierra y caja del filtro.

1 Inserte la palanca (**4**) en los soportes soldados a un lado del tanque y alinee los agujeros de la palanca con los del soporte.
2 Deslice el ojal del cable de conexión a tierra (**15**) y una arandela lisa (**6**) en uno de los tornillos para metales (**7**).
3 Coloque y soporte el conjunto de caja del filtro con los soportes de montaje ubicados en el interior de los soportes de la palanca (→ **la fig.1**).

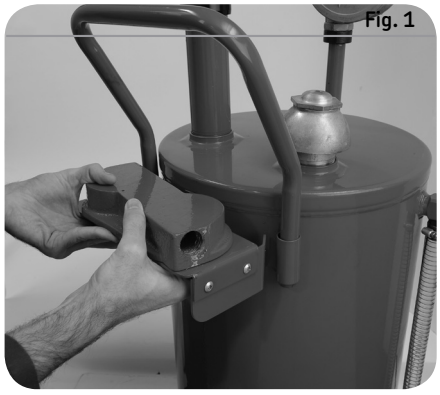


Fig. 1

4 Alinee el agujero de un soporte de montaje con el agujero del soporte de la palanca y palanca correspondientes (→ **la fig. 2**), e inserte el tornillo para metales por todo el conjunto.

Fig. 2

5 Deslice una arandela lisa (**6**) y fíjela con una tuerca hexagonal (**5**).
6 Efectúe la misma operación en el soporte opuesto, excluyendo el cable de conexión a tierra.

7 Enrolle el codo giratorio (**21**) NPT de 3/4 pulgada con cinta adhesiva PTFE e instálelo en la parte superior de la bomba (**16**). Apriete con una llave de 1 1/16 pulgada (→ **la fig 3**).

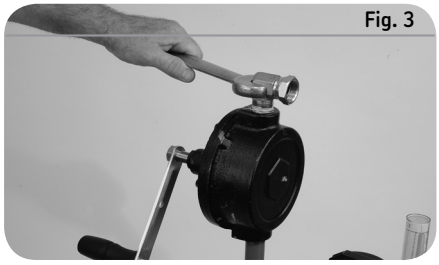


Fig. 3

8 Enrolle un extremo de la manguera de conexión del filtro (**22**) con cinta adhesiva PTFE e instálelo en uno de los orificios de la caja del filtro usando una llave de 1 1/16 pulgada (→ **la fig. 4**).

Fig. 4

9 Conecte el otro extremo de la manguera a la conexión giratoria usando laves de 1 1/16 pulgada y 1 1/4 pulgada (→ **la fig. 5**).

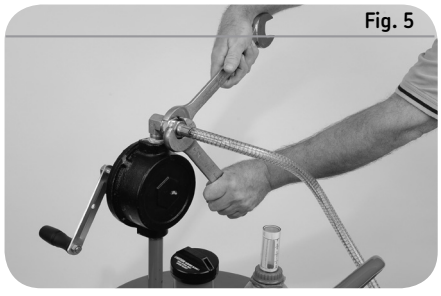


Fig. 5

10 Enrolle la rosca NPT de 3/4 pulgada en el extremo de la manguera de transferencia de fluido (**19**) e instálela en el extremo opuesto de la caja del filtro usando una llave de 1 1/16 pulgada (**→ la fig. 6**).

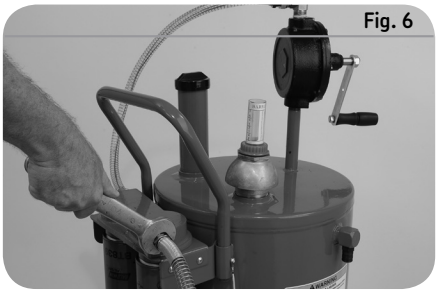


Fig. 6

11 Lubrique el sello en uno de los filtros (**23**) e instálelo en la caja del filtro. Apriete con la mano (**→ la fig. 7**).
12 Repita esto con el segundo filtro.

Fig. 7

Operación

Configuración

1 Estacione el vehículo, gire la llave de encendido a apagado y conecte el freno de estacionamiento.
2 Asegúrese de que el carro esté debidamente colocado sobre un terreno horizontal a la distancia requerida del tanque de combustible del vehículo.
3 Conecte los cables de conexión a tierra que se extienden desde la bomba y la palanca del tanque a una tierra conocida en el vehículo cuyo servicio se esté efectuando.

Evacuación de un tanque de combustible

1 Quite la tapa del cuello del tubo de llenado del tanque de combustible del vehículo y trate de pasar la manguera de transferencia de fluido por el cuello hasta el tanque de combustible
-o-
suba el vehículo, desconecte el cuello del tubo de llenado del tanque, y pase la manguera directamente dentro del tanque
2 Gire la palanca rápidamente hacia la izquierda para cebar la bomba. Una vez cebada, siga girando la palanca de la bomba a una velocidad cómoda para extraer el combustible del tanque y pasarlo al carro.

⚠ PRECAUTION

Preste atención al tubo de la mirilla en el lado del carro de combustible. No deje que rebose del tanque.

3 Cuando se haya completado la transferencia, deje de girar la bomba y deje que el exceso de combustible se drene de la manguera.
4 Retire la manguera del tanque y enróllela fijamente alrededor de la palanca del carro de combustible.
5 Desconecte los cables de conexión a tierra del vehículo y enróllelos fijamente alrededor de la palanca de carro del combustible.
6 Desplace el carro al siguiente trabajo de servicio o área de almacenamiento apropiado.

Distribución del combustible del carro

1 Quite la tapa del cuello del tubo de llenado del tanque de combustible del vehículo e inserte fijamente la manguera de transferencia de fluido en la abertura del cuello.
2 Gire la palanca rápidamente hacia la derecha para cebar la bomba. Una vez cebada, siga girando la palanca de la bomba a una velocidad cómoda para distribuir combustible del carro al tanque.

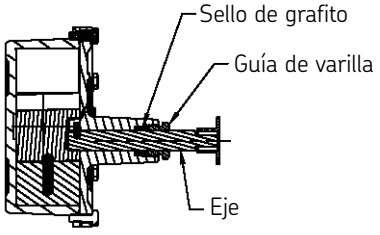
⚠ PRECAUTION

Preste atención al nivel de combustible en el tanque. No deje que rebose

3 Cuando la transferencia esté completa, deje de girar la bomba y permita que el exceso de combustible se drene de la manguera.
4 Retire la manguera del tanque y enróllela fijamente alrededor de la palanca del carro de combustible.
5 Desconecte los cables de conexión de tierra del vehículo y enróllelos fijamente alrededor de la palanca del carro de combustible.
6 Mueva el carro al siguiente trabajo de servicio o área de almacenamiento apropiado.

Resolución de problemas de la bomba

Síntoma	Causa probable	Acción correctora
La bomba no pudo mover fluido.	Sello deficiente entre conexiones roscadas.	Vuelva a aplicar la cinta adhesiva de Teflon en las roscas de los tubos macho. Compruebe las conexiones roscadas y vuelva a aplicar la cinta adhesiva de Teflon si es necesario.
	Residuos en las paletas de la bomba.	Quite la manija y cubierta, quite los residuos, compruebe si hay componentes desgastados o rayados. Reemplace según sea necesario.
Bajo caudal	Sello deficiente entre el tubo y la bomba.	Vuelva a aplicar la cinta adhesiva de Teflon en las roscas de los tubos macho. Compruebe las conexiones roscadas y vuelva a aplicar la cinta adhesiva de Teflon si es necesario.
	Residuos en la bomba o en el tubo de la bomba, boca o manguera de descarga.	Quite la manija y cubierta, quite los residuos, compruebe si hay componentes desgastados o rayados. Limpie las mangueras, reemplace el filtro..
	Piezas internas desgastadas	Quite la manija y cubierta, quite los residuos, compruebe si hay componentes desgastados o rayados.
	Manguera retorcida o dañada.	Reemplace la manguera.
Bomba agarrotada o la manija gira con dificultades.	Residuos en la bomba o tubo de la bomba.	Quite la manija y cubierta, quite los residuos. Limpie el tubo de recogida
	Bomba oxidada o componentes hinchados o dañados debido al uso indebido de fluido.	Compruebe si hay óxido en la caja, sellos desgastados o hinchados. Reemplace según sea necesario.
as de la guía de la varilla.	Es necesario ajustar la guía de la varilla.	**1** Use una llave de 1 pulgada, apriete la guía de la varilla en incrementos de 1/4 de vuelta hacia la derecha. **2** Gire el eje con la manija y compruebe si hay fugas. **3** Repita el paso 1 si se encuentran fugas. **4** Repita los pasos 1 y 2 hasta que se detengan las fugas.



Garantía estándar de Lincoln Industrial

Garantía limitada

Lincoln garantiza que los equipos fabricados y suministrados por Lincoln carecen de defectos de materiales y fabricación durante un período de un (1) año contado a partir de la fecha de compra, excluyéndoles de cualquier garantía especial, ampliada o limitada publicada por Lincoln. Si se determina aque los equipos son defectuosos durante este período de garantía, se repararán o remplazarán, a discreción exclusiva de Lincoln, de forma gratuita.

Esta garantía está condicionada por la determinación de un representante autorizado de Lincoln de que los equipos son defectuosos. Para obtener su reparación o reemplazo, debe enviar los equipos, gastos de transporte pagados de antemano, con la prueba de compra a un centro de garantías y servicio autorizado de Lincoln dentro del período de la garantía

Esta garantía se extiende solamente al comprador original que haya efectuado la compra a un minorista. Esta garantía no se aplica a equipos dañados por accidente, sobrecarga, abuso, uso indebido, negligencia, instalación defectuosa o material abrasivo o corrosivo, o a equipos reparados o alterados por cualquier persona que no haya sido autorizada por Lincoln para reparar o alterar los equipos. Esta garantía se aplica solamente a equipos instalados, operados y mantenidos estrictamente según las especificaciones escritas y recomendadas proporcionadas por Lincoln o su personal de planta autorizado

Esta garantía es exclusiva y en lugar de cualquier otra garantía, explícita o implícita, incluida, entre otras, la garantía de comercialización o garantía de idoneidad para una cierta finalidad.

Lincoln no será responsable en ningún caso de daños emergentes o resultantes. La responsabilidad de Lincoln ante cualquier reclamación por pérdida o daños que sean consecuencia de la venta, reventa o uso de equipos suministrados no debe en ningún caso exceder el precio de compra. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o limitación de daños emergentes o resultantes, por lo que es posible que no se aplique a su caso la limitación o exclusión anterior.

Esa garantía le da derechos legales específicos. También puede tener otros derechos que varían según la jurisdicción.

Clientes que no estén ubicados en el Hemisferio Occidental o en el Lejano Oriente: Póngase en contacto con Lincoln GmbH & Co. KG, Walldorf, Alemania, para obtener información sobre sus derechos de garantía.

Garantías limitadas especiales de Lincoln Industrial

Garantía limitada especial de 2 años Serie SL-V, inyectores individuales 85772, 85782 e inyectores de repuesto 85771, 85781

Lincoln garantiza que la serie de inyectores SL-V está libre de defectos de material y fabricación durante dos (2) después de la fecha de compra. Si se determina que un modelo de inyector (individual o de repuesto) es defectuoso durante este período de garantía, será reparado o reemplazado, a discreción de Lincoln, de forma gratuita.

Garantía limitada especial de 5 años Bombas sin accesorios de las series 20, 25, 40, bombas sin accesorios PMV, carretes sin accesorios de servicio pesado y de la serie 94000

Lincoln garantiza que las bombas sin accesorios de las series 20, 25, 40, bombas sin accesorios PMV y los carretes sin accesorios de servicio pesado (82206), Mini Bench (81133, 81323) y de la serie 94000 LFR (94100, 94300, 94500) no tienen defectos de materiales ni fabricación durante cinco (5) años después de la fecha de compra. Si Lincoln determina, a discreción propia, que el equipo es defectuoso durante el primer año del período de garantía, éste será reparado o reemplazado a discreción de Lincoln de forma gratuita. En los años dos (2) y tres (3), la garantía de estos equipos se limita a la reparación con piezas de pago de Lincoln y mano de obra solamente. En los años cuatro (4) y cinco (5), la garantía de este equipo se limita a la reparación y Lincoln pagará por las piezas solamente.

Garantía limitada especial de 5 años Medidores de aceite de la serie LFM (Medidores de Fluido Lincoln), LFV (Válvulas de Fluido Lincoln), AOD (Bombas de Diafragma Neumáticas) -

Lincoln garantiza que los medidores LFM (series 908/912), válvula de fluido Lincoln (series 708/712), nuestros medidores digitales en serie universales (series 812/813) y nuestra bomba AOD están libres de defectos de materiales y fabricación durante (5) años después de la fecha de compra Si se determina que uno es defectuoso durante este período de garantía, será reparado o reemplazado, a discreción de Lincoln, de forma gratuita.

Información de contacto de Lincoln Industrial

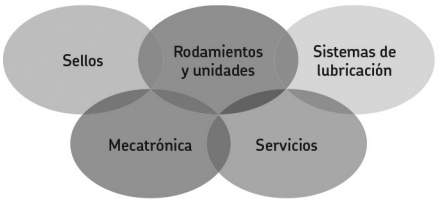
Para encontrar el centro de servicio más cercano de Lincoln Industrial llame al número siguiente, o también puede visitar nuestro sitio web

Servicio al cliente 01-314-679-4200
Sitio web lincolnindustrial.com

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.



El poder del conocimiento industrial

Gracias a una combinación de productos, personal y conocimientos específicos sobre aplicaciones, SKF proporciona soluciones innovadoras a los fabricantes de equipos y centros de producción de las principales industrias del mundo. La experiencia de SKF en múltiples sectores nos permite ofrecer el programa de Gestión del ciclo de vida, un método de eficacia probada para mejorar la fiabilidad del equipo, optimizar la eficiencia energética y operativa y reducir el coste total de propiedad.

Somos especialistas en rodamientos y unidades de rodamientos, obturaciones, sistemas de lubricación y mecatrónica, además de ofrecer una amplia gama de servicios que van desde el diseño informático en 3D hasta la monitorización de estado avanzada y sistemas de fiabilidad y gestión de activos.

La presencia global de SKF garantiza a nuestros clientes unos niveles de calidad uniformes y la disponibilidad universal de los productos. Nuestra presencia local proporciona acceso directo a la experiencia, conocimientos e inventiva del personal de SKF.

® SKF es una marca registrada del Grupo SKF..

® Lincoln es una marca registrada del Lincoln Industrial Corp.

© Grupo SKF 2014
El contenido de esta publicación es propiedad de los editores y no puede reproducirse (incluso parcialmente) sin autorización previa por escrito. Se ha tenido el máximo cuidado para garantizar la exactitud de la información contenida en esta publicación, pero no se acepta ninguna responsabilidad por pérdidas o daños, ya sean directos, indirectos o consecuentes, que se produzcan como resultado del uso de dicha información.

SKF PUB LS/I1 14557 ES.R2 · Abril 2014 · **Formulario 404223C**

LINCOLN

SKF